

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **87 (1969)**

Heft 296

PDF erstellt am: **24.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Donnerstag 18. Dezember 1969
Berne, jeudi 18 décembre 1969

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

87. Jahrgang
87^e année

No 296

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 2640) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas SA – Inserionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 2640) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas SA – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

No 296 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Abhängig gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.
Extension du champ d'application de la CCT de l'horticulture vaudoise.
Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.
Finichemie AG, in Liquidation, Zürich.
Heliovox SA, Genève.
Martala SA, en liquidation, Genève.
Procegal SA, en liquidation, Genève.
SI La Grande Pièce, Genève.
Société Immobilière Le Gardon d'Or, en liquidation, Genève. – Société Immobilière Le Gardon Rouge, en liquidation, Genève. – Société Immobilière Le Gardon d'Argent, en liquidation, Genève. – Quebat SA, en liquidation, Genève.
Degrémont SA, La Tour de Peilz.
Edelmetallkontrolle. – Contrôle des métaux précieux. – Controllo dei metalli preziosi: 2466-2479; 6907-6908.

Mitteilungen - Comunicazioni - Comunicazioni

Accord commercial entre la Confédération suisse et la République du Paraguay. – Handelsabkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Republik Paraguay.
Der schweizerische Aussenhandel im November 1969.
Spanien: Bardepot vorgängig der Erteilung von Bewilligungen für die Wareneinfuhr. – Espagne: Dépôts en espèces à fournir préalablement à l'obtention du permis d'importation.
Schweizerische Verrechnungsstelle: Gebundener Zahlungsverkehr, November 1969. – Office suisse de compensation: Service réglementé des paiements, novembre 1969.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Glarus, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Vaud, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

9. Dezember 1969. Elektronische Geräte.
«Intronex» Glaser & Müller, in Dübendorf, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 222 vom 23.9.1969, S. 2191). Fabrikation elektronischer Geräte usw. Gesellschaft aufgelöst; Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 30.4.1969 zum Preise von Fr. 51 043.36, wovon Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet. Zweck: zur Hauptsache Fabrikation und Vertrieb von und Handel mit elektronischen Erzeugnissen; dies ferner Liegenschaften erwerben und verkaufen und sich an anderen Gesellschaften beteiligen. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitglieder des VR: Dr. Roland Gmür, von Saanen, in Zürich, Präsident, Richard Müller, von Lengnau AG, in Dübendorf; Robert Glaser, von Niederhüningen, in Wallisellen, alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien.

9. Dezember 1969. Stilmöbel.
Artian AG, in Dietikon, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Bernstrasse 85. Statutendatum: 25.11.1969. Grundkapital: Fr. 51 000, voll liberiert, 51 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Import, Kauf und Verkauf von Stilmöbeln und dazugehörigen Artikeln. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB und brieflich. Mitglieder des VR: Theodor Kilchherr, Präsident, und Ursula Kilchherr, beide von Ferenhalm und Zürich, in Wädwil AG, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

9. Dezember 1969. Maschinen.
Rollar-Electric Ltd., in Schlieren (SHAB Nr. 282 vom 1.12.1967, S. 3960). Statuten am 29.5.1969 abgeändert. Neue Firma: **Brown Boveri Rollar AG**. Neuer Zweck: Import und Export von sowie Handel mit elektrischen und anderen Maschinen und Apparaten; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. VR (Verwaltungsrat): nun mindestens drei Mitglieder. Mitteilungen an die Aktionäre neu: im SHAB oder brieflich. Ludwig Kapp, Karl Gauss und Louis Peter Kapp aus dem VR ausgeschieden. Deren Unterschriften sowie Prokura von Hans Braun erloschen. Kollektivunterschrift von Direktor Karl Oberholzer und Kollektivprokura von Prokurist Alfred Zürcher nicht mehr dahingehend eingeschränkt, dass nur zusammen mit Unterschriften von Ludwig Kapp oder Karl Gauss verbindlich. Neue Mitglieder des VR: Dr. Gottfried Bütikofer, von Ersigen und Adliswil, in Baden, Präsident; Max Schälchlin, von Zürich, in Baden, und Dr. Rolf Finkenrath, deutscher Staatsangehöriger, in Bensheim-Auerbach (Dld), alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Kollektivprokura zu zweien erteilt an Walter Schneider, von Hedingen, in Dietikon. Zeichnungsberechtigungen Direktor Oberholzer und Prokurist Zürcher ebenfalls zu zweien.

9. Dezember 1969.
Dr. Egon Zehnder und Partners AG (Dr. Egon Zehnder et Associés S.A.) (Dr. Egon Zehnder und Partners Ltd.), in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Bahnhofstrasse 1, Zürich 1. Statutendatum: 20.11.1969. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Beabsichtigt, auf den 1.1.1970 von der

«Dr. Egon Zehnder AG», in Zürich, einen Teil der Aktiven und Passiven der letzteren zu übernehmen, nämlich einerseits die Kundenguthaben, die angefangenen Arbeiten, das Büroimmobilien, das Automobil sowie die vorausbezahlten Mietzinsen und Versicherungsprämien (Aktiven) und andererseits die Kreditoren (Passiven). Andere Aktiven und Passiven als die erwähnten wird die Gesellschaft von der «Dr. Egon Zehnder AG» nicht übernehmen. Als Uebernahmepreis soll die Differenz festgesetzt werden, welche nach der Jahresbilanz der «Dr. Egon Zehnder AG» per 31.12.1969 zwischen den zu übernehmenden Aktiven und den zu übernehmenden Passiven bestehen wird, wenn vom Bilanzwert der ersteren ausser den letzteren auch der Betrag des Bilanzpostens «Delcredere» abgezogen werden wird. Für den Goodwill, den die Gesellschaft mit der in Rede stehenden Sachübernahme erwerben wird, soll der «Dr. Egon Zehnder AG» für die Geschäftsjahre 1970 bis 1974 Anspruch auf 15% des jährlichen Reingewinnes der «Dr. Egon Zehnder und Partners AG» gewährt werden. Zweck: Unternehmungsberatung aller Art, insbesondere Beratung bei der Suche nach wirtschaftlichen Führungskräften; ist berechtigt, sich an Unternehmungen der gleichen und verwandter Branchen im In- und Ausland zu beteiligen; es ist ihr gestattet, Grundgegenstände zu erwerben. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Präsident oder einziges Mitglied des VR einzelzeichnungsberechtigt. Publikationsorgan: SHAB. Einziges Mitglied des VR: Dr. Egon P.S. Zehnder, von Zürich, in Küsnacht, mit Einzelunterschrift.

9. Dezember 1969.
Technorama der Schweiz Wissenschaft und Technik in lebendiger Schau, in Winterthur 1. Verein (SHAB Nr. 103 vom 3.5.1968, S. 950). Statuten am 9.10.1969 geändert. Neuer Name des Vereins: **Schweizerische Gesellschaft Pro Technorama (Société Suisse Pro Technorama)** (Società Svizzera Pro Technorama). Der Verein bezweckt die Unterstützung und Förderung der «Stiftung Technorama der Schweiz, Wissenschaft und Technik in lebendiger Schau», welche in Winterthur das Technorama der Schweiz baut, einrichtet und betreibt. Der Zweck des Vereins soll erreicht werden durch Gewährung von finanziellen Beiträgen, Vermittlung und Ankauf von Ausstellungsgegenständen zuhanden des Technoramas, durch Publikationen, Vorträge, Organisation von Besichtigungen und weitere Veranstaltungen, die über das Technorama informieren und für dasselbe werben sowie durch weitere in den Statuten vorgesehene Massnahmen. Der Verein beschafft sich seine Mittel nun auch durch Annahme von Legaten und Schenkungen. Neue Adresse: Unterer Graben 1, Winterthur 1.

9. Dezember 1969.
Max Schaufelberger, Jagd- & Sportwaffen, in Bärenstül (SHAB Nr. 161 vom 15.7.1959, S. 2008). Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31.12.1968 an die «Max Schaufelberger AG», in Bärenstül, erloschen.

9. Dezember 1969. Schiesssportanlagen, Haushaltmaschinen.
Max Schaufelberger AG, in Bärenstül, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Adetswil, in der Eggen. Statutendatum: 20. November 1969. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Erwirbt Geschäft der Einzelfirma «Max Schaufelberger, Jagd- & Sportwaffen», in Bärenstül, mit Aktiven (Fr. 363 396.10) und Passiven (Fr. 263 396.10) gemäss Bilanz per 31. Dezember 1968 zum Preise von Fr. 100 000; dieser voll auf das Grundkapital angerechnet. Zweck: Herstellung von sowie Handel mit Jagd- und Sportwaffen, Handel mit sämtlichem Jagdzubehör, mit Schiesssportanlagen sowie mit Haushaltmaschinen; kann Vertretungen und Beteiligungen an anderen Unternehmungen der gleichen oder ähnlicher Branchen im In- und Ausland übernehmen; kann zur Erreichung ihres Zwecks im In- und Ausland vermieten und verwalten. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Max Schaufelberger, von Wald ZH, in Bärenstül, Geschäftsführerin mit Kollektivunterschrift zu zweien: Margrit Schaufelberger, von Wald ZH, in Bärenstül.

9. Dezember 1969.
Kunsteisbahn Zellig AG, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 64 vom 17.3.1961, S. 778). Statuten am 17. November 1969 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Bau, Unterhalt und Betrieb der Freiluftkunsteisbahn mit allen zugehörigen Anlagen auf dem städtischen Grundstück Kat. Nr. 6234 im «Zellig» im Rahmen des von der Stadtgemeinde Winterthur vertraglich eingeräumten selbständigen und dauernden Baurechtes; kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen; die Gesellschaft verfolgt keinen Erwerbs- oder Selbsthilfeszweck.

9. Dezember 1969. Anlagefonds usw.
Intermit Aktiengesellschaft, in Zollikon (SHAB Nr. 140 vom 18.6.1968, S. 1311). Statuten am 20. November 1969 geändert. Zweck der Gesellschaft sind Errichtung und Leitung von Anlagefonds sowie Vornahme aller mit dem Gesellschaftszweck zusammenhängenden Geschäfte.

9. Dezember 1969. Propaganda, Werbung.
Advico AG, in Dübendorf (SHAB Nr. 37 vom 14.2.1969, S. 353). Planung und Durchführung von Propaganda- und Werbemaßnahmen usw. Statuten am 29. September 1969 geändert. Neue Firma: **Advico-Delpire AG**.

9. Dezember 1969.
Milchproduzenten genossenschaft Rümliang, in Rümliang (SHAB Nr. 102 vom 4.5.1965, S. 1394). Die Generalversammlung vom 14. Juni 1968 hat die Statuten abgeändert. Die eintragungsbefürdigten Tatsachen haben dadurch keine Änderungen erfahren.

9. Dezember 1969. Finanzierungsgeschäfte.
Iniero A.G., in Zürich 6 (SHAB Nr. 169 vom 22.7.1968, S. 1595). Durchführung und Mithilfe bei der Abwicklung von Finanzierungs- und verwandten Geschäften usw. Statuten am 26.11.1969 geändert. Durch Ausgabe von 1000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 2 000 000 auf Fr. 3 000 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde voll durch Verrechnung liberiert. Das Grundkapital zerfällt in 3000 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

9. Dezember 1969. Radioreparaturen.
Urs Kaufmann, in Winterthur, Wülfingerstrasse 95, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Urs Kaufmann, von Schänis SG, in Winterthur 1. Reparatur von Radios.

9. Dezember 1969. Lederwaren.
H. Grimm, in Zürich (SHAB Nr. 160 vom 14.7.1959, S. 1933). Lederwarenfabrikation. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Das Geschäft wird von der neuen Kollektivgesellschaft «H. Grimm, Inh. K. Ulrich & G. Wälterlin, Lederwarenfabrikation», in Zürich, fortgesetzt. Diese übernimmt jedoch nicht Aktiven und Passiven der erloschenen Firma.

9. Dezember 1969.
H. Grimm, Inh. K. Ulrich & G. Wälterlin, Lederwarenfabrikation, in Zürich 4, Karl Bürkli-Strasse 5, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1.11.1969. Fabrikation von und Handel mit Lederwaren. Gesellschafter: Kurt Ulrich, von Unterstammheim, in Zürich 10, und Gerhard Wälterlin, von Muttenz, in Zürich 9. Diese Gesellschaft setzt das Geschäft der erloschenen Einzelfirma «H. Grimm», in Zürich, fort, ohne jedoch deren Aktiven und Passiven zu übernehmen.

9. Dezember 1969. Fassadenverputzarbeiten.
«Brimo» Britschgi & Montrosor, in Zürich 4, Elsastrasse 16, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1.9.1969. Ausführung von Fassadenverputzarbeiten. Gesellschafter: Anton Britschgi, von Lungern, in Zürich 6, und Bruno Montrosor, von Sattel, in Schaffhausen.

9. Dezember 1969. Bureau- und Stahlmöbel.
Novex A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 95 vom 25.4.1967, S. 1397). Fabrikation und Vertrieb von Bureau- und andern Stahlmöbeln. Paul Sigg infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Gertrud Vogel, von Willisau Land, in Zürich.

9. Dezember 1969. Transporte.
Audétat & Cie, in Zürich 2, Durchführung internationaler Transporte. Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 192 vom 18.8.1967, S. 2770). Unbeschränkt haftender Gesellschafter Eduard Isler infolge Todes ausgeschieden. Neue Adresse: Stockerstrasse 50 in Zürich 2.

9. Dezember 1969. Chemische Produkte.
Chemicon AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 112 vom 19.5.1964, S. 1550). Handel mit chemischen Produkten. Neue Adresse: Mühlebachstrasse 172, in Zürich 8.

9. Dezember 1969. Getreide, Futtermittel.
Cerealia A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 29 vom 5.2.1969, S. 281). Kauf und Verkauf von Getreide und Futtermitteln usw. Prokura von Werner Brogli erloschen.

9. Dezember 1969. Schuh- und Absatzreparaturen.
Stava AG, Gesellschaft für Mister Minel Services, in Zürich 5 (SHAB Nr. 260 vom 6.11.1969, S. 2558). Betrieb von Schuh- und Absatzreparaturbars usw. Hubert Baroni aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: René Troillet, von Orsières VS, in Orsières VG, Sekretär.

9. Dezember 1969. Maschinen, Elektromotoren.
Unitec A.-G., in Zürich 11 (SHAB Nr. 225 vom 26.9.1969, S. 2219). Fabrikation von und Handel mit Maschinen und Elektromotoren usw. Franz Hofmeister aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen.

9. Dezember 1969. Apparate, Maschinen, Werkzeuge.
MAGNET A.-G., in Hausen am Albis (SHAB Nr. 3 vom 5.1.1956, S. 24). Bau und Vertrieb von Apparaten, Maschinen und Werkzeugen aller Art usw. Heinrich Wipf, infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Alice Erika Wipf, Mitglied des VR, nun auch Präsidentin desselben; führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Kurt Staub, von und in Zürich. Neu hat Einzelprokura: Jean François Wettstein, von Russikon und Neuenburg, in Baar.

9. Dezember 1969.
Bau-Aktiengesellschaft für Hoch- und Tiefbau Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 95 vom 25.4.1962, S. 1210). Mabel Zuppinger und Dr. Maurice Panchoad aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Albert Lück, Mitglied des VR, nun auch Präsident desselben; führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Heinrich Oellers, Johann Huber, Niklaus Beusch und Walter Weist; deren Prokuren erloschen. Neu haben Kollektivprokura: Ida Maurer, von Goldingen, in Scherikon, und Ernst Schalch, von Schaffhausen, in Illnau; ein jeder von ihnen zeichnet ausschliesslich mit je einem zeichnungsberechtigten Mitglied des VR. Neue Adresse: Schanzeneggstrasse 1, in Zürich 2.

9. Dezember 1969. Hotels, Restaurants.
Wellenberg AG, vormals Baugesellschaft Neu-Niederdorf AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 258 vom 4.11.1969, S. 2532). Führung von Hotels, Restaurationsbetrieben usw. Unterschrift von Hans Nussbaum erloschen.

9. Dezember 1969.
Buchdruckerei Stäfa A.G., in Stäfa (SHAB Nr. 18 vom 23.1.1967, S. 269). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Anton Holenstein, von Kirchberg SG, in Egs ZH.

9. Dezember 1969. Strümpfe.
Fogal A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 146 vom 25.6.1968, S. 1374). Führung von Strumpfgeschäften usw. Hermann Rom aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied und zugleich Delegierter des VR mit Einzelunterschrift: Balthasar Meier, von Winterthur, in Zürich. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Mathias Mosbacher, von Unterengstringen, in Zürich.

9. Dezember 1969.

Helvetia-Unfall Schweiz. Versicherungsgesellschaft Zürich, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1969, S. 1809). Die Direktoren Dr. Hans Oswald und Dr. Rolf Reidhaar, die stellvertretenden Direktoren Arnoldo Kronauer und Dr. Charles Wyniger sowie die Subdirektoren Josef Aebischer, Paul Barrelet, nun in Zürich; Silvio Benzoni, Theodor Häberli und Bruno Scacchi, nun in Wallisellen, führen ihre Einzelunterschrift nun für das Gesamtunternehmen.

9. Dezember 1969.

Helvetia-Unfall Schweiz. Versicherungsgesellschaft Zürich, Zweigniederlassung Subdirektion Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1969, S. 1809), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Neu führen Einzelunterschrift: Dr. Hans Oswald, von Basel, in Erlenhof, und Dr. Rolf Reidhaar, von Basel, in Thalwil, Direktoren; Arnoldo Kronauer, von Winterthur, in Küsnacht, und Dr. Charles Wyniger, von König BE, in Männedorf, stellvertretende Direktoren, sowie Josef Aebischer, von Basel und Schmitzen FR, in Zürich; Paul Barrelet, von Boveresse NE, in Zürich; Silvio Benzoni, von Casina TI, in Zürich; Theodor Häberli, von Flurlingen, in Schönenberg ZH, und Bruno Scacchi, von Zürich, in Wallisellen, Subdirektoren.

9. Dezember 1969.

E.I. Werbeteam AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1969, S. 2607). Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Günther M. Rövekamp, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich.

9. Dezember 1969.

Hans Kläusli, Nachfolgerin Dora Lüdi-Kläusli, in Kloten (SHAB Nr. 291 vom 11. 12. 1968, S. 2684), Oelimport sowie Handel mit chemisch-technischen Produkten. Unterschrift von Eduard Lüdi-Kläusli erloschen.

9. Dezember 1969.

Air-Electric, O. Trottmann & Cie., bisher in Zürich 9, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 81 vom 9. 4. 1958, S. 963), Montage, Verkauf und Reparatur von elektrischen Bordanlagen, Funkgeräten usw. Neuer Sitz: Kloten. Adresse: Flughafen.

9. Dezember 1969.

Jean Büchler, Elektronik, bisher in Stäfa (SHAB Nr. 169 vom 23. 7. 1962, S. 2142), Herstellung und Verkauf elektronischer Apparate und Einzelteile. Der Firmeninhaber hat den geschäftlichen Sitz sowie sein persönliches Wohnquartier nach Ottenbach verlegt. Geschäftsdomicil: Salzdammstrasse.

9. Dezember 1969.

«ELWE»-Büromöbel, Leo Weber, in Opfikon (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1969, S. 2372). Neu hat Einzelprokura für das Gesamtunternehmen Erich Nägeli, von Hasliberg BE, in Opfikon.

9. Dezember 1969.

Limmat Bau AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1969, S. 610), Übernahme und Ausführung von Bauaufträgen aller Art usw. Neues Geschäftsdomicil: Kalkbreitestrasse 97 in Zürich 3.

9. Dezember 1969.

BP Benzin & Petroleum AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 242 vom 10. 10. 1969, S. 2382). Neues Geschäftsdomicil: Kalkbreitestrasse 51 in Zürich 3.

9. Dezember 1969.

Metro Bank AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 220 vom 19. 9. 1968, S. 2023). Prokura von Hans-Peter Zollinger erloschen.

9. Dezember 1969.

GSP, Gesellschaft für Standortanalysen und Planungen AG (GSP, Gesellschaft für Standortanalysen und Planungen SA) (GSP, Gesellschaft für Standortanalysen und Planungen Ltd.), in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Bahnhofstrasse 106, Zürich 1. Statutendatum: 21. 11. 1969. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberiert, 250 Namenaktien zu Fr. 200. Zweck: Durchführung von Standortanalysen und Planungen für Bauvorhaben jeder Art. Beratung von Unternehmen, insbesondere des tertiären Wirtschaftssektors, im Hinblick auf ökonomisch optimale Lösungen sowie ökonomische Grundlagenforschungen; kann sich an gleichen oder verwandten Unternehmen beteiligen. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Hans Näf, von und in Zürich, Präsident, und Pietro Marco Rizzoli, von Mugena, in Zürich, beide mit Einzelunterschrift.

9. Dezember 1969.

Textilwaren aller Art. Fareast Knitwear Sales Ltd., in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Militärstrasse 109, Zürich 4. Statutendatum: 7. 11. 1969. Grundkapital: Fr. 150 000, voll liberiert, 300 Inhaberaktien zu Fr. 500. Zweck: Handel mit Textilwaren aller Art, insbesondere mit Strickwaren der «Hongkong Sales (Knitwear) Ltd.», in Hongkong; kann auch andere Vertretungen übernehmen, sich an Firmen im In- und Ausland beteiligen sowie Liegenschaften erwerben. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Mitglieder des VR: Werner Dubno, von und in Zürich, Präsident; Albert Abbrach, von und in Zürich, diese beiden mit Einzelunterschrift, und Wei-pan Yu, chinesischer Staatsangehöriger, in Hongkong, dieser ohne Zeichnungsbefugnis.

Bern - Berne - Berna

Bureau Arvaarngen

8. Dezember 1969.

Grogg Kleiderreinigungs AG, in Bützberg, Gemeinde Thunstetten (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1969, S. 2105). Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde das bisherige Mitglied Erwin Grogg-Wyss gewählt; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

8. Dezember 1969.

Maschinen. Fritz Niederhauser, in Madiswil, Handel mit Landmaschinen (SHAB Nr. 195 vom 22. 8. 1967, S. 2805). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

8. Dezember 1969.

Fach- und Vorbereitungsschule Langenthal, in Langenthal. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 21. November 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Privatschule, vor allem auf dem Gebiet der Nachwuchs- und Erwachsenenbildung. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Zustellung gegen Empfangsbescheinigung. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Armin Hunziker, von Reitnau AG, in Hutwil, als Präsident, und Fritz Nyffeler, von und in Hutwil als Vizepräsident. Sie führen Einzelunterschrift. Domicil: Marktgasse 34.

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

9. Dezember 1969.

Bauten. Paul Loréan-Burri, in Seftigen. Inhaber der Firma ist Paul Loréan, von Leukerbad, in Seftigen. Baugeschäft.

Bureau Bern

9. Dezember 1969.

Schreinerei und Restaurant. F. Berger, in Utzigen, Gemeinde Vechnigen. Inhaber der Firma ist Franz Berger, von Oensingen, in Utzigen, Gemeinde Vechnigen. Betrieb einer Schreinerei und des Restaurants «Menzwillegg».

9. Dezember 1969.

COOP Bern, in Bern, Genossenschaft (SHAB Nr. 230 vom 2. 10. 1969, S. 2268). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Otto Zimmermann, von Wattenwil, in Gümliingen, Gemeinde Muri bei Bern.

9. Dezember 1969.

Niederspannungsschalgeräte. La Télémeccanique Electrique Nanterre, Filiale Bern, in Bern, Handel mit sowie Fabrikation, Entwicklung, Herstellung und Verkauf von Niederspannungsschalgeräten usw. (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1967, S. 759). Unterschrift von Maurice Barbier ist erloschen. Zum Direktor mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Gottfried Jud, von Schänis, in Bern.

9. Dezember 1969.

Haushaltartikel usw. Rena-Ware GmbH, in Bern, Herstellung, Kauf und Verkauf von Haushaltartikeln aller Art usw. (SHAB Nr. 137 vom 16. 6. 1969, S. 1381). Es wohnen nun die Geschäftsführer: S. Martin Lindquist in Mercer Island (Washington, USA), E. Richard Baud, in Issaquah (Washington, USA), und Thomas A. Forhan, in Bothell (Washington USA).

9. Dezember 1969.

Kaffee. Walter Blasers Erben, in Bern, Kaffee-Importhaus und Grossrösterei, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 196 vom 25. 8. 1964, S. 2582). Die beiden Gesellschafter Cécile Hug-Blaser und Walter Blaser wohnen nun in Liebfeld. Gemeinde Köniz. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Peter Schneider, von Arni, in Liebfeld, Gemeinde Köniz, und Markus Blaser, von Walkringen, in Liebfeld, Gemeinde Köniz.

9. Dezember 1969.

Käseereignenschaft Oberbalm, in Oberbalm (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1955, S. 2970). Rudolf Schmutz, Präsident, und Alfred Binggeli, Sekretär, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Fritz Aebi, von Heimiswil, in Oberbalm, und neuer Sekretär ist Alfred Krebs, von Gerzensee, in Oberbalm. Präsident, Vizepräsident/Kassier und Sekretär führen Kollektivunterschrift zu zweien.

10. Dezember 1969.

Architekturbüro. Niklaus & Theller Architekten ETH/HITL, in Bern. Hans Jakob Niklaus, von Zauggenried BE, in Hünibach und Rudolf Walter Theller, von Spiez, in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1969 begonnen hat. Betrieb eines Architekturbüros. Breitfeldstrasse 48.

10. Dezember 1969.

Sanitäre Bedarfsartikel usw. M. Schaerer A.G., in Wabern, Gemeinde Köniz, Fabrikation und Vertrieb von sanitären Bedarfsartikeln usw. (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1969, S. 924). Die Unterschrift von Werner Gantenbein ist erloschen. Hugo Borer ist zum Direktor ernannt worden. Er führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen.

10. Dezember 1969.

Muffo, Schweissberatung G.m.b.H., in Zollikofen. Mit Statuten vom 3. Dezember 1969 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt: Schweisstechische Beratung sowie Fabrikation von und Handel mit schweisstechischen Artikeln aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Otto Muff, von Rothenburg, in Zollikofen, mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000, und Elsbeth Muff-Gutjahr, von Rothenburg, in Zollikofen, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Gesellschafter erfolgen schriftlich. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Otto Muff, vorgeannt. Geschäftsdomicil: Bernstrasse 109 a (beim Geschäftsführer).

10. Dezember 1969.

Imnio Ban A.G. Bern, in Bern (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1967, S. 1025). Neues Geschäftsdomicil: Theaterplatz 8.

10. Dezember 1969.

Schwimmbad-Genossenschaft Muri-Gümliingen, in Muri bei Bern (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1967, S. 2949). Peter Scheidegger, Präsident, und Vera Tschudin, Kassierin, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Vorstand besteht nun aus Max Strasser, von Thundorf, in Muri bei Bern, Präsident (bisher Mitglied); Jürg Steiner, Sekretär (bisher); Heidi Burkhard, von Schwarzhäusern, in Gümliingen, Gemeinde Muri bei Bern, Kassierin (neu). Der Präsident Max Strasser, von Thundorf, in Muri bei Bern (bisher Mitglied), der Sekretär Jürg Steiner (bisher) und die Kassierin Heidi Burkhard zeichnen kollektiv zu zweien. Neues Geschäftsdomicil: Haldenweg 38 (beim Präsidenten).

10. Dezember 1969.

Zentralheizungen usw. Hassler & Co., Zweigniederlassung in Bern, Zentralheizungen und sanitäre Anlagen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 7 vom 12. 1. 1953, S. 62), mit Hauptsitz in Biel BE. Diese Zweigniederlassung wird infolge Löschung der Firma am Hauptsitz (SHAB Nr. 255 vom 31. 10. 1969, S. 2505) von Amtes wegen gelöst.

10. Dezember 1969.

Heizungen usw. Hassler & Co. A.G. (Hassler & Cie. S.A.), Zweigniederlassung in Bern. Unter dieser Firma hat die «Hassler & Co. A.G.», mit Sitz in Biel BE, die am 23. Oktober 1969 im Handelsregister von Biel eingetragen wurde (letzte Publikation siehe SHAB Nr. 225 vom 31. 10. 1969, S. 2505), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 3. Oktober 1969 in Bern eine Zweigniederlassung errichtet. Die Gesellschaft bezweckt: Erstellung und Unterhalt von Heizungen aller Art, Oelfeuerungen, sanitäre Installationen und Klimaanlage. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch Willy Peyer, von Vordemwald, in Bern, der Einzelprokura führt. Geschäftslokal: Kehrgasse 5.

10. Dezember 1969.

Eisenwerke usw. Von Roll A.G. Werk Bern, Zweigniederlassung in Bern, Betrieb von Eisenwerken, Giessereien und Maschinenfabriken (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1969, S. 378), mit Hauptsitz in Gerlafingen. Die Unterschrift von Dr. Robert Durrer, Präsident des Verwaltungsrates, ist erloschen. Präsident des Verwaltungsrates ist nun Dr. Paul Kohli, von Guggisberg, in Solothurn. Vizepräsident des Verwaltungsrates ist Rudolf Forcart-La Roche, von und in Basel. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschrift von Hugo Orgis, Vizepräsident, ist erloschen.

10. Dezember 1969.

Hoch- und Tiefbau usw. Jb. Merz & Co. A.G., in Bern, Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten usw. (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1962, S. 4). Die Generalversammlung vom 29. Oktober 1969 hat die Statuten revidiert. Zweck der Gesellschaft ist nun: Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten für eigene und fremde Rechnung, Vermietung von Baumaschinen und Baugeräten sowie Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften. Sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Willi Merz, Präsident des Verwaltungsrates, nun von Bern und Beinwil am See, wohnt jetzt in Innerberg, Gemeinde Wohlen bei Bern.

10. Dezember 1969.

Hoch- und Tiefbau usw. Jb. Merz & Co. A.G., Zweigniederlassung in Köniz, Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten usw. (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1962, S. 4), mit Hauptsitz in Bern. Die Generalversammlung vom 29. Oktober 1969 hat die Statuten revidiert. Zweck der Gesellschaft ist nun: Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten für eigene und fremde Rechnung, Vermietung von Baumaschinen und Baugeräten sowie Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaf-

ten. Sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Willi Merz, Präsident des Verwaltungsrates, nun von Bern und Beinwil am See, wohnt jetzt in Innerberg, Gemeinde Wohlen bei Bern.

10. Dezember 1969.

Hoch- und Tiefbau usw. Jb. Merz & Co. A.G., Zweigniederlassung in Muri bei Bern, Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten usw. (SHAB Nr. 212 vom 10. 9. 1968, S. 1950), mit Hauptsitz in Bern. Die Generalversammlung vom 29. Oktober 1969 hat die Statuten revidiert. Zweck der Gesellschaft ist nun: Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten für eigene und fremde Rechnung, Vermietung von Baumaschinen und Baugeräten sowie Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften. Sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Willi Merz, Präsident des Verwaltungsrates, nun von Bern und Beinwil am See, wohnt jetzt in Innerberg, Gemeinde Wohlen bei Bern.

10. Dezember 1969.

United European American Club, in Bern, Verein (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1968, S. 253). Die Unterschrift von Hugo Heggli ist erloschen. Der Verein wird nun vertreten durch die Einzelunterschrift von Egon Eilers, Präsident, und Sylvia Thomann, Beisitzerin (beide bisher); ihre Kollektivunterschriften sind erloschen.

10. Dezember 1969.

Esso-Service Wabern, Rudolf Bachmann, in Wabern, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Hans-Rudolf Bachmann, von Hombrichtikon ZH, in Münsingen. Betrieb einer Esso-Service-Station. Seltigenstrasse 228.

Bureau Biel

8. Dezember 1969.

Bijouteriewaren. Axel Altmann, in Biel, Fabrikation von und Handel mit Bijouteriewaren (SHAB Nr. 73 vom 30. 3. 1967, S. 1078). Neues Geschäftsdomicil: Blumenstrasse 13.

8. Dezember 1969.

Auto-Rapid A.G., in Biel, Handel mit und Fabrikation von Autozubehör, Autobestandteilen, Garage-Einrichtungen und elektro-technischen Artikeln (SHAB Nr. 248 vom 22. 10. 1968, S. 2277). Neues Geschäftsdomicil: Zukunftstrasse 49.

8. Dezember 1969.

Almetall, Eisen. Hans Straub, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Hans Straub, von Starrkirch-Wil SO, in Nidau. Handel mit Almetall und Eisen. Palmenweg 6.

9. décembre 1969.

Resistronic S.A., Fabrique de machines et d'appareils, à Bienn construction et vente d'appareils électroniques et de machines automatiques (FOSC du 5. 11. 1965, N° 259, p. 3473). Nouvelle adresse: Quai du Haut 20.

9. décembre 1969.

Générale Ressorts S.A., à Bienn, fabrication et vente de ressorts d'horlogerie et autres fournitures industrielles (FOSC du 13. 9. 1968, N° 215, p. 1980). Max Schweinbruber décédé, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée. A été nommé fondé de pouvoir Georges Wyss, de Hubersdorf SO, à Bienn. Il signe collectivement à deux avec un administrateur, mais pas avec un autre fondé de pouvoir.

Bureau Fraubrunnen

9. Dezember 1969.

Milchprodukte. Ernst Leu, in Urtenen, Käseerei und Handel mit Milchprodukten (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1954, S. 1078). Neue Geschäftsanlage: Handel mit Milch, Milchprodukten und Lebensmitteln.

Bureau Interlaken

14. November 1969.

Motels. Frl. E. Marti, Motel Interlaken, in Interlaken, Betrieb des Motel Restaurants (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1962, S. 2794). Die Inhaberin treibt auch das Marti Motel in Faulensee. Sie heisst nun infolge Heirat Ellen Egler. Der Ehemann Albert Egler, von Brienz, in Muri bei Bern, hat die Zustimmung zum Geschäftsbetrieb gegeben. Die Firma wird geändert in **Frau Ellen Egler-Marti**, in Interlaken, Betrieb der Marti Motels in Interlaken und Faulensee.

9. Dezember 1969.

AG Sporthahn Beatenberg-Niederhorn (Sesselbahn), in Beatenberg (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1969, S. 1777). In der a.o. Generalversammlung vom 21. November 1969 wurde das Aktienkapital von Fr. 1 150 000 auf Fr. 1 215 000 erhöht durch Ausgabe von 260 Inhaberaktien zu Fr. 250, die voll liberiert worden sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 215 000, eingeteilt in 4860 Inhaberaktien zu Fr. 250.

Bureau Laufgen

9. Dezember 1969.

AG für Baudokumentation und Information Docu, in Blauen (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1968, S. 2608). Das Aktienkapital von Fr. 150 000 ist nun voll einbezahlt.

Bureau de Moutier

8 décembre 1969.

Bois. Walter Haas, à Moutier, commerce de bois (FOSC du 17. 1. 1961, N° 13, p. 159). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

8 décembre 1969.

Epicierie. R. Messerli, à Moutier, commerce d'épicerie et primeurs (FOSC du 13. 8. 1965, N° 187, p. 2525). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau Thun

9. Dezember 1969.

Sanitäre Anlagen. Fritz Krebs & Co. AG, Filiale Thun, in Thun. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Fritz Krebs & Co. AG», mit Sitz in Oberhofen am Thunersee, welche den Handel mit und die Installation von Heizungs- und sanitären Anlagen bezweckt und am 1. Oktober 1959 im Handelsregister von Thun eingetragen wurde (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1969, S. 1778), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 5. Juni 1969 in Thun eine Filiale errichtet. Die Filiale wird wie die Hauptfirma mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten, durch: Hans Frutiger, von Oberhofen, in Thun, Präsident des Verwaltungsrates; Jürg Krebs, von Hilterfingen, in Oberhofen, und Ernst Mattenberger, von und in Zofingen, Mitglieder des Verwaltungsrates; Hedwig Krebs-Waschischek, von Hilterfingen, in Oberhofen, und Rudolf Mattenberger, von Zofingen, in Oberhofen, Prokuristen. Domicil: Länggasse 38, Thun.

9. Dezember 1969.

Uhrenstein Aktiengesellschaft in Thun (Watch Stones Co. S.A., in Thun) (Watch Stones Co. Ltd. in Thun), in Thun (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1969, S. 1408). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 15. September 1969 hat die Gesellschaft ihre Statuten geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon wie folgt betroffen: Neuer Zweck: Fabrikation, An- und Verkauf von Uhrensteinen, Chatsons und Bouchons für die Uhren- und andere Industrien sowie Herstellung, An- und Verkauf von Teilen für Präzisionsapparate und deren Zusammenstellung. Die Tätigkeit der

Gesellschaft erstreckt sich auf die Verarbeitung sämtlicher synthetischer Materialien für Uhren-, Industrie- und Bijouteriearbeiten sowie auf LASER-Bearbeitung und Applikation. Die Gesellschaft kann auch Grundbesitz erwerben, verwalten und veräußern. Der Verwaltungsrat besteht nun mindestens aus drei Mitgliedern. Max Fritz Meyer-Ritz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurden gewählt: Roland Bloch, von Oensingen, in Biel, Sekretär; Benjamin Bellib, von Cerentino TI, in St-Imier, und Lucien Méroz, von Sonvilier, in La Chaux-de-Fonds, Mitglieder. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Die Einzelunterschriften des Präsidenten Max Hani und des Delegierten Hans Rudolf Ritz sind somit erloschen. Kollektivprokura wurde erteilt an Ernst Baumann, von Wileroltingen, in Thun.

Lucern - Lucerne - Lucerna

10. Dezember 1969.
ARTES, Bau und Finanz AG, Horw, in Horw. Unter dieser Firma besteht laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 26. November 1969 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Technische und finanzielle Durchführung von Bauvorhaben, insbesondere in Form des Generalunternehmervertrages; Kauf, Verkauf und Vermittlung von Grundstücken, Vermögensanlage und Verwaltung, Beteiligungen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Präsident ist Dr. Walter Ottiger, von Rothenburg und Luzern, in Luzern; Mitglieder sind Johannes Breutel, deutscher Staatsangehöriger, in Kriens, und Andreas Estermann, von und in Hochdorf, dieser mit Einzelunterschrift. Der Präsident und Johannes Breutel zeichnen kollektiv zu zweien. Adresse: Kantonsstrasse 56 (eigenes Büro).

10. Dezember 1969.
Architekturbüro Breutel und Estermann, Horw, in Horw. Unter dieser Firma sind Johannes Breutel, deutscher Staatsangehöriger, in Kriens, und Andreas Estermann, von und in Hochdorf, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 26. November 1969 begonnen hat. Die Gesellschafter zeichnen einzeln. Uebernahme und Ausführung architektonischer Arbeiten. Adresse: Kantonsstrasse 31 (eigenes Büro).

10. Dezember 1969.
Aufzüge- und Elektromotorenfabrik Schindler & Cie. AG. (Fabrique d'Ascenseurs et de Moteurs électriques Schindler & Cie. S.A.) (Fabbrica di Ascensori e di Motori elettrici Schindler & Cie. S.A.) (Lift & Electric Motor Manufacturers Schindler & Co. Ltd.), in Ebikon (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1969, S. 100). An der Generalversammlung vom 25. November 1969 wurde eine teilweise Statutenänderung beschlossen. Es zeichnen nun die Verwaltungsräte, Direktoren und Vizepräsidenten kollektiv zu zweien unter sich oder je mit einem Prokuristen. Dr. Adolf W. Sigg ist als Delegierter zurückgetreten; er bleibt als Vizepräsident des Verwaltungsrates. In den Verwaltungsrat wurden gewählt, als Delegierter Hans-Rudolf Hofer, von Langnau i. E., in Erlenbach ZH, und als Mitglied Viktor Popp (bisher Direktor). Alfred F. Schindler ist Präsident und Delegierter (bisher auch Direktor).

10. Dezember 1969. Leder.
Bumax AG, in Marbach, Lederwaren (SHAB Nr. 243 vom 19. 10. 1964, S. 3130). Der Verwaltungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Präsident Hugo Ammann, von und in Oberentfelden; Mitglieder Max Bucher (bisher einziges Mitglied), und Jakob Fischer, von und in Aarau. Die Verwaltungsräte führen Einzelunterschrift.

10. Dezember 1969. Patente, Lizenzen.
Consto AG (Consto S.A.) (Consto Ltd.), in Luzern, Patente, Handelsmarken, Lizenzen usw. (SHAB Nr. 283 vom 3. 12. 1969, S. 2783). Als weitere Mitglieder mit Einzelunterschrift wurden in den Verwaltungsrat gewählt Hans Werthén, Harry Eriksson und Gösta Bystedt, alle von Schweden, in Stockholm.

10. Dezember 1969.
Genossenschaft für Schlachtviehverwertung des Kts. Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 234 vom 7. 10. 1965, S. 3135). Die Unterschriften der aus dem Vorstande ausgeschiedenen Christian Clavadescher, Hans Baumann, Dr. Fritz Bieri und Dr. Friedrich Kink sind erloschen. Neuer Präsident ist Oskar Burri, von und in Malters. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem bisherigen Geschäftsführer Arthur Hodel.

10. Dezember 1969. Lebensmittel.
Walter Haas-Winiger, in Schöngau. Inhaber dieser Firma ist Walter Haas-Winiger, von Hämikon und Flüthli LU, in Schöngau. Handel mit Lebensmitteln und Getränken.

10. Dezember 1969.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Neudorf, in Neudorf (SHAB Nr. 110 vom 13. 5. 1965, S. 1509). Die Unterschrift des aus dem Vorstand ausgeschiedenen Kaspar Erni ist erloschen. Neuer Aktuar ist Kaspar Müller, von und in Neudorf. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder Geschäftsführer zu zweien.

10. Dezember 1969. Hotel.
W. Leuenberger-Stoeker, in Sursee. Inhaber dieser Firma ist Willy Leuenberger-Stoeker, von Rüderswil BE und Sursee, in Sursee. Betrieb des Hotels «Bellevue», Maria Zell.

10. Dezember 1969. Metzgerei.
B. Mäder, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Bernhard Mäder, von Agriswil FR, in Luzern. Metzgerei und Wursterei. Eisengasse 4.

10. Dezember 1969. Rahmen.
Anton Meier, in Mennau, Fabrikation und Vertrieb von Bilderrahmen (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1958, S. 204). Diese Firma ist zufolge Todes des Inhabers erloschen.

10. Dezember 1969. Bauten.
Emil Peyer's Erben, in Willisau-Stadt, Kollektivgesellschaft, Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 211 vom 9. 9. 1968, S. 1940). Diese Gesellschaft hat sich zufolge Geschäftsüberganges aufgelöst. Aktiven und Passiven sind übertragen an die neue Einzelfirma «Emil Peyer», in Willisau-Stadt. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

10. Dezember 1969. Bauten.
Emil Peyer, in Willisau-Stadt. Inhaber dieser Firma ist Emil Peyer, von und in Willisau-Stadt. Er hat auf den 1. Januar 1969 Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Emil Peyer's Erben», in Willisau-Stadt, übernommen. Einzelprokura, ausgedehnt nach Art. 459, Abs. 2, OR, ist erteilt an Hans Stöckli, von und in Göttnau. Hoch- und Tiefbau, Verwaltung von Liegenschaften. Vorstand.

10. Dezember 1969.
TMS Musical Instruments, in Luzern (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1969, S. 2678). Einzelprokura ist erteilt an Ingeborg Müller, dänische Staatsangehörige, in Luzern.

10. Dezember 1969.
Kurt Wüest, Liegenschaftsvermittlung, in Mennau (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1960, S. 2243). Diese Firma ist zufolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Obwalden - Unterwald-le-haut - Unterwalden alto

9. Dezember 1969.
F. Mathis Skifabrikation, in Giswil. Skifabrikation und Wagnerei (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1949, S. 117). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Glarus - Glaris - Glarona

3. Dezember 1969. Handels- u. Finanzgeschäfte, Treuhand usw.
Grimberg Aktiengesellschaft, in Glarus. Mit Statuten vom 3. Dezember 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Tätigkeit von Handels- und Finanzgeschäften aller Art; Abschluss von Leasingverträgen; Uebernahme und Vergabung von Vertretungen; technische und kommerzielle Verwertung von Patenten, Lizenzen oder andern Rechten; Ausführung von Forschungs- und Entwicklungsarbeiten; Verwaltung von Vermögenswerten; Durchführung von Beratungen, Expertisen usw. sowie Ausübung von Treuhandfunktionen und sonstigen Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, verwalten und veräußern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Derzeit einziges Mitglied desselben ist Werner Alois Kälin, von Einsiedeln SZ, in Hinterkappelen BE, er zeichnet einzeln. Rechtsdomizil: c/o Christine Rudolf-Kälin, Hauptstrasse Nr. 59.

8. Dezember 1969.
Immor-Holding AG (Immor-Holding SA) (Immor-Holding Ltd.), in Glarus. Mit Statuten vom 6. Dezember 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Kapitalbeteiligungen an andern in- und ausländischen Unternehmungen, insbesondere an Finanz- und Immobilienunternehmungen sowie Finanzierung und Verwaltung anderer in- und ausländischer Unternehmungen, ferner Erwerb, Veräußerung und Verwaltung von Liegenschaften. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es sind dies: Dr. Werner Stauffacher, von Matt, in Glarus, als Präsident; Walter Ruckli, von und in Luzern; Fritz Burkhalter, von Rüegsau BE, in Hängendorf SO, und Marie Burkhalter geb. von Arx, von Rüegsau BE, in Hängendorf SO, als Mitglieder, sie zeichnen zu zweien. Geschäftsdomizil: beim Präsidenten Dr. jur. Werner Stauffacher, Rechtsanwaltschaft, Spielhof 16.

8. Dezember 1969.
Schlattberg-Sesselbahn A.G., in Luchsingen. Erstellung und Betrieb einer Sesselbahn von Luchsingen auf den Schlattberg usw. (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1967, S. 3770). Durch Urteil vom 4. Dezember 1969 hat das Zivilgericht des Kantons Glarus als Konkursgericht über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Die Gesellschaft ist demzufolge aufgelöst.

8. Dezember 1969. Vermögensverwaltung usw.
Manoula A.G. (Manoula S.A.), in Glarus. Mit Statuten vom 8. Dezember 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Anlage und Verwaltung von Vermögen im In- und Ausland durch Erwerb von Beteiligungen und Kapitalien jeder Art für eigene oder fremde Rechnung. Die Gesellschaft ist auch befugt, Liegenschaften im In- und Ausland zu erwerben und zu veräußern und Handel mit Immobilien zu betreiben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Derzeit einziges Mitglied desselben ist Dr. Alfred Heer, von und in Glarus; er zeichnet einzeln. Geschäftsdomizil: beim Verwaltungsrat, Dr. jur. Alfred Heer, Rechtsanwalt, Burgstrasse 28.

9. Dezember 1969. Kratzen, Maschinen, Geräte.
Graf Verkaufsgesellschaft AG (Graf Sales Ltd.) (Graf Société de Vente S.A.) (Graf Società di Vendita S.A.), bisher in Rapperswil (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1969, S. 157). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 6. Oktober 1969 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Glarus verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die ausserordentliche Generalversammlung vom 8. Dezember 1969 hat eine weitere Statutenänderung beschlossen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 23. Dezember 1960 und wurden am 19. Dezember 1968 revidiert. Die Gesellschaft bezweckt nun den Handel mit Kratzen und andern der Spinnerei-Industrie dienenden Maschinen, Geräten und Einrichtungen aller Art sowie die Durchführung von damit im Zusammenhang stehenden Finanzierungsgeschäften. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Es sind dies: Werner Graf, von Oetwil am See ZH und Leutwil AG, in Freienbach SZ (bisher), nun Präsident, und Dr. Jacques Glarner, von und in Glarus (bisher), als Mitglieder, sie zeichnen einzeln. Kollektivprokura führen: Erwin Bühler, von Stäfa und Schlieren ZH, in Stäfa (bisher); Alwin Blöchliger, von St. Gallenkappel, in Rapperswil SG (bisher); und Klaus Corradi, von Wädenswil und Erlenbach ZH, nun in Wolfhausen/Bubikon ZH (bisher). Die Kollektivprokura von Hans Rudolf Hänger ist erloschen. Geschäftsdomizil: Dr. jur. Jacques Glarner, Rechtsanwalt, Burgstrasse 24.

Zug - Zoug - Zugo

9. Dezember 1969. Drucksachen; Verlag; Werbung.
Miwro AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 27. November 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit und Herstellung von Drucksachen im allgemeinen, Verleger- und Werbetätigkeit, Beteiligung an Handels-, Industrie- und Finanzgesellschaften unter besonderer Berücksichtigung des Verlags- und Werbewesens. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberkarten zu Fr. 500, darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Antonio Planzer, von Allford, in Zug. Domizil: Alpenstrasse 14 (bei Fidiam AG).

9. Dezember 1969. Finanzgeschäfte, Beteiligungen.
Sarafis A.G. (Sarafis S.A.) (Sarafis Ltd.), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. November 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Finanzgeschäfte aller Art, Erwerb, Veräußerung und Verwaltung von Beteiligungen an Gesellschaften im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann Grundbesitz erwerben, verwalten und veräußern, Lizenzen, Patente und sonstige Immaterialgüterrechte erwerben, verwerten und veräußern, und sich an andern Unternehmen beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Walter Süssli, von Wettingen AG, in Zug, Präsident, und Dr. Arthur Meyer, von Basel, in Oberwil BL. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Zeughausgasse 7a (bei Expertia Treuhand AG).

9. Dezember 1969.
von Stauffenberg Anlagen GmbH, in Zug, Kapitalanlagen aller Art usw. (SHAB Nr. 73 vom 28. 3. 1969, S. 692). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. November 1969 wurde das Stammkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 2 000 000 erhöht durch Heraussetzung der Stammeinlage des Freiherrn Friedrich von Stauffenberg von Fr. 999 000 auf Fr. 1 999 000. Der Erhöhungsbetrag wurde durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft liberiert. Ferner tritt Freiherr Friedrich von Stauffenberg an die neuen Gesellschafter Freiherr Wolf von Stauffenberg Fr. 1 600 000 und Freiherr Franz von Stauff-

enberg Fr. 300 000 ab; beide deutsche Staatsangehörige, in Wilflingen (Deutschland). Das Stammkapital von Fr. 2 000 000 ist nun zerlegt in folgende vier Stammeinlagen: Fr. 1 600 000, lautend auf Freiherr Wolf von Stauffenberg, Fr. 300 000, lautend auf Freiherr Franz von Stauffenberg, Fr. 99 000, lautend auf Freiherr Friedrich von Stauffenberg, und Fr. 100 000, lautend auf Dr. Peter Alther. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

9. Dezember 1969.
BMI Beteiligungs-Gesellschaft für metallurgische Industrien AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. November 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: finanzielle Beteiligung an andern Gesellschaften, hauptsächlich an metallurgischen Industrien, Kauf, Verwaltung und Verkauf von einheimischen und ausländischen Aktien und jede andere Tätigkeit, die direkt oder indirekt mit dem Gesellschaftszweck in Verbindung steht. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberkarten zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Tito Temamanti, von Lugano, in Massagno, Präsident, und Dr. Giangiorgio Spiess, von Laufen-Uhwiesen, in Lugano. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Alpenstrasse 14 (bei Fidiam AG).

9. Dezember 1969.
Transactum Holding AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. November 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen und alle damit verbundenen Finanzgeschäfte, einschliesslich Kauf, Verkauf, Tausch und Belehnung von mobilen und immobilien Werten aller Art für eigene Rechnung. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Giovanni Wenner, von St. Gallen, in Künzacht ZH. Domizil: Lindeweg 4 (bei Dr. Arnold Spiess).

9. Dezember 1969.
Josef Koch, Sennerei Lienzberg, in Walchwil, Betrieb einer Sennerei (SHAB Nr. 246 vom 22. 10. 1953, S. 2127). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe im Handelsregister gelöscht.

9. Dezember 1969. Marktanalysen und -forschung.
Noyes Development AG, in Zug. Herstellung und Vertrieb von Marktanalysen und Marktforschungsberichten usw. (SHAB Nr. 150 vom 1. 7. 1969, S. 1522). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. Dezember 1969 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Noyes Data AG (Noyes Data SA) (Noyes Data Inc.) (Noyes Data Ltd.)**.

9. Dezember 1969.
Fertighaus AG, in Zug. Erstellung von Gebäuden, insbesondere von vorfabrizierten Wohnhäusern usw. (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1969, S. 237). Die Unterschriften von Peter Dietrich, Willi Gauschi und Verena Aberli sind erloschen. Kollektivprokura, ausgedehnt gemäss Art. 459, Abs. 2, OR, ist erteilt worden an: Jean-Pierre Strasser, von Thundorf, in Zuzikon, und Elisabeth Burkard geb. Kistler, von Hohenrain, in Wallisellen. Sie zeichnen kollektiv je mit einem Mitglied des Verwaltungsrates. Die Verwaltungsräte Eduard Neuschwander, Präsident, Günter Komatzki und Dr. Eugen Curi führen nun nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

10. Dezember 1969.
Anlagefinanz-Aktiengesellschaft Zug, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 27. November 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausübung aller Finanzgeschäfte, vornehmlich Ausübung des Beteiligungs- und Kreditgeschäftes, sowie Erwerb und dauernde Verwaltung von finanziellen Beteiligungen an andern Gesellschaften. Die Gesellschaft ist berechtigt, sich an Unternehmen jeder Branche in beliebiger Form zu beteiligen oder solche allein oder in Gemeinschaft mit andern zu gründen, zu übernehmen, zu pachten, zu verpachten, Wertpapiere zu erwerben und wieder zu veräußern. Sie kann auch Immobilien erwerben und verkaufen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 400 000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Benno Schmid, von und in Zürich, als Präsident; Max Schibli, von Olten, in Bremgarten (AG), als Vizepräsident, und Dr. Walter Stössel, von Wessen, in Bremgarten (AG), als Mitglied. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Alpenstrasse 14 (c/o Fidiam AG).

10. Dezember 1969.

Gewa-Optik G.m.b.H., in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. Dezember 1969 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Zweck: Uebernahme und Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen jeder Art; Uebernahme von Vertretungen aller Art; Vermittlung von Warengeschäften aller Art, insbesondere von solchen mit optischen und feinmechanischen Erzeugnissen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften kaufen und verkaufen, sowie für eigene und fremde Rechnung verwalten. Das Stammkapital beträgt Fr. 150 000. Gesellschafter mit je einer Stammeinlage von Fr. 75 000 sind: Gerd Eschenbach und Walter Eschenbach, beide deutsche Staatsangehörige, in Nürnberg (D). Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind: Gerd Eschenbach (Gesellschaftsleiter), und Martin Furrer, von Schöngau LU, in Zug. Domizil: Alpenstrasse 4 (c/o Treuhand AG Zug).

10. Dezember 1969. Urheberrechte, Patente, Marken usw.

Finantee A.G. (Finantee S.A.), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 5. Dezember 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Jegliche Tätigkeit hinsichtlich der Begründung und Verwaltung von Urheberrechten, Patenten, Fabrik- oder Handelsmarken, sowie von Mustern und Modellen; Durchführung aller Operationen hinsichtlich der direkten oder indirekten Ausnützung von Erfindungen oder technischen Neuheiten, sowie deren eventueller Austausch zwischen verschiedenen Ländern. Die Gesellschaft kann neue Gesellschaften errichten, Verträge abschliessen, Lizenzen vereinbaren und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist René Helg, von und in Genf. Domizil: Arthstrasse 6 (bei Edith Plattner-Rüttimann).

Solothurn - Soleure - Soletta Bureau Balsthal

8. Dezember 1969.
Milchgenossenschaft Holderbank, in Holderbank (SHAB Nr. 69 vom 25. 3. 1964, S. 959). Der Vizepräsident Alois Tschan und die Kassierin Fanny Bader-Adam sind aus der Verwaltung ausgetreten; deren Unterschriftsberechtigungen sind erloschen. Neu sind in die Verwaltung gewählt worden: Willy Bader, von und in Holderbank, als Kassier. Der bisherige Beisitzer Hans Zurlinden, von Attiswil, in Holderbank, ist neu zum Vizepräsidenten ernannt worden. Unterschrift für die Genossenschaft führen nach wie vor der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar oder dem Kassier durch kollektive Zeichnung je zu zweien.

8. Dezember 1969. Uhrenterminale.
Thomas Roth, bisher in Orpund (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1966, S. 2443). Die Firma hat den Sitz nach Mümliswil, Gemeinde Mümliswil-Ramiswil, verlegt. Inhaber ist Thomas Roth, von Beinwil SO, nun in Mümliswil. Terminages. Alte Passwangstrasse.

Bureau Grenchen-Bettlach

9. Dezember 1969.
Frischbeton AG Bettlach, in Bettlach. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 1. Dezember 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Frischbeton, Baumaterialien, Bauelementen und ähnlichen Artikeln. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräußern und sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 410'000, eingeteilt in 82 Namenaktien zu Fr. 5'000 und ist voll einbezahlt. Die Gesellschaft erwirbt eine Betonaufbereitungsanlage zum Kaufpreis von Fr. 755'000. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus 6 bis 10 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Hans Rudolf Meyer, von Bellach, in Grenchen; Präf. Arnold, von und in Solothurn; Flavio Bigolin, von Flumenthal, in Grenchen; Alberto Corbetti, von und in Grenchen; Walter Emch, von Lütterswil, in Grenchen, und Armin Hirt, von Tüschler, in Grenchen. Dr. Hans Rudolf Meyer, Silvio Crivelli, Alberto Corbetti, Walter Emch sowie Hans Rudolf Meyer, von Küttigen AG, in Grenchen, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil der Gesellschaft: Allmendstrasse 6 (bei Mariä & Co., Bauunternehmung); Sitz der Geschäftsleitung: Scheibengasse 17, in Grenchen (Büro Dr. Hans Rudolf Meyer).

9. Dezember 1969. Metallwaren: galvanische Anstalt.
Erich Ritz, in Grenchen, feimännische Werkstätte; Fabrikation von Stanzwerkzeugen aller Art (SHAB Nr. 256 vom 3. 11. 1959, S. 3007). Neue Geschäftsnatur: Handel mit Metallwaren; galvanische Anstalt. Neues Geschäftslokal: Lengnastrasse 14.

Bureau Lebern

8. Dezember 1969. Haushaltartikel.
Fredy Ramseier, in Rüttenen. Handel mit Artikeln aller Art, insbesondere Haushaltartikel (SHAB Nr. 183 vom 7. 8. 1968, S. 1721). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau Olen-Gösgen

Berichtigung.
Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität (Ate), in Olen (SHAB Nr. 294 vom 16. 12. 1969, S. 2887). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Bernhard Meier, von Dätwil, in Aarburg.

Basel-Stadt - Bäle-Ville - Basilea-Città

2. Dezember 1969. Präzisionsmechanik.
Rudolf Bender & Co., in Basel, Präzisionsmechanik (SHAB Nr. 212 vom 11. 9. 1962, S. 2593). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist infolge Uebergangs der Aktiven und Passiven an die «Bender AG», in Basel, nach beendigter Liquidation erloschen.

2. Dezember 1969. Maschinen, Geräte.
Bender AG, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. Dezember 1969 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Maschinen, Geräten und Maschinenteilen auf dem Gebiete der Präzisionsmechanik und verwandten Gebieten. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen und Patente und Lizenzen erwerben. Grundkapital: Fr. 200'000, eingeteilt in 200 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1'000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Uebernahmevertrag vom 1. Dezember 1969 und auf Grund der Bilanz per 1. Oktober 1969 Aktiven von Fr. 800'871.92 und Passiven von Fr. 439'822.99 der erloschenen Kollektivgesellschaft «Rudolf Bender & Co.», in Basel. Für den Aktienüberschuss von Fr. 261'048.93 erhalten die Gründer sämtliche Aktien der Gesellschaft und Gutschriften von Fr. 161'048.93. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Rudolf Bender, Präsident; Emma Bender-Bierle und Guido Utzinger, alle von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Auf dem Wolf 25.

8. Dezember 1969. Verwertung von Patenten usw.
Rucca-de Clerck AG, in Basel. Verwertung von Patenten usw. (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1968, S. 1895). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident, Dr. Fritz Peter Zwicky, ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten wurde gewählt das Mitglied Jacques de Clerck. Er zeichnet weiterhin zu zweien. Das Verwaltungsratsmitglied Dr. Fritz Hofstetter wohnt nun in Basel.

8. Dezember 1969. Säcke und Wagendecken usw.
Baer AG, in Basel. Säcke und Wagendecken usw. (SHAB Nr. 2 vom 5. 1. 1960, S. 16). Aus dem Verwaltungsrat ist Jean Baer infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Walter Maritz, von Basel und Lostorf, in Münchenstein. Er führt Einzelunterschrift. Das Mitglied des Verwaltungsrates Fritz Haas wurde zum Präsidenten gewählt. Er führt weiterhin Einzelunterschrift.

8. Dezember 1969.
PECO-Treuhand, R. Pedrina & Co., in Basel. Renato Pedrina Klopfenstein, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Lotti Pedrina-Klopfenstein, als Kommanditistin mit Fr. 10'000, beide von Pollegio, in Riehen, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. April 1969 begonnen hat. Ausübung von Treuhanderfunktionen und einschlägigen Dienstleistungen, sowie Verwaltung von Liegenschaften und Vermögenswerten. Tätigkeit von Handelstransaktionen aller Art im In- und Ausland. Beteiligungen. Malzgasse 25.

8. Dezember 1969.
Jean-Marc Wipf Photo-Studio, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Jean Marc Wipf, von Zürich, in Basel. Photo-Studio. Totentanz Nr. 17.

8. Dezember 1969. Autozubehör usw.
Kummlig GmbH, in Basel, Autozubehör usw. (SHAB Nr. 134 vom 11. 6. 1968, S. 1243). In der Gesellschafterversammlung vom 8. Dezember 1969 wurden die Statuten geändert. Adolf Kummlig-Ziegler ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 80'000 ist an den Gesellschafter Oskar Kummlig-Gaugler übergegangen, dessen Stammeinlage nun Fr. 175'000 beträgt. Das Stammkapital besteht nun aus einer einzigen Stammeinlage.

8. Dezember 1969. Rolladen usw.
Solaro AG, in Basel, Rolladen usw. (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1966, S. 2969). In der Generalversammlung vom 4. Dezember 1969 wurden die Statuten geändert. Die Inhaberaktien wurden in Namenaktien umgewandelt. Das Aktienkapital von Fr. 100'000 wurde durch Ausgabe von 100 neuen Aktien zu Fr. 1'000 erhöht auf Fr. 200'000, eingeteilt in 200 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1'000.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

1. Dezember 1969.
Werkzeugbau Kaltbrunn AG, in Kaltbrunn, Herstellung von Spezialwerkzeugen und Vorrichtungen verwandter Art (SHAB Nr. 257 vom 2. 11. 1967, S. 3633). An der Generalversammlung vom 29. November 1969 wurde das Grundkapital von Fr. 150'000 auf

Fr. 300'000 erhöht durch Ausgabe von 150 neuen Namenaktien Serie A zu Fr. 500 und 75 neuen Namenaktien Serie B zu Fr. 1'000, die durch Bareinzahlung voll liberiert sind. Das voll liberierte Grundkapital der Gesellschaft beträgt nun Fr. 300'000 und ist eingeteilt in 450 Namenaktien Serie A zu Fr. 500 und 75 Namenaktien Serie B zu Fr. 1'000. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 7 Mitgliedern. Die Statuten wurden entsprechend abgeändert. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Fritz Knobel, von Schwändi, in Ennenda, und Anton De Zanet, von und in Kaltbrunn; beide führen keine Unterschrift.

5. Dezember 1969. Eisenwaren, Sportartikel.
Städler AG, in Altstätten (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1966, S. 251) und Zweigniederlassung in Heerbrugg, Gemeinde Au (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1967, S. 820), Handel mit Eisen, Eisenwaren, Sportartikeln und Brennstoffen usw. An der Generalversammlung vom 5. Dezember 1969 wurde das bisherige Aktienkapital von Fr. 600'000 auf Fr. 900'000 erhöht durch Ausgabe von 300 voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1'000. Das voll liberierte Grundkapital der Gesellschaft beträgt nun Fr. 900'000, eingeteilt in 900 Namenaktien zu Fr. 1'000. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

10. Dezember 1969. Papeterien.
Paul Hungerbühler AG, in St. Gallen, Papeterie und Handel mit Papier und Büroartikel aller Art (SHAB Nr. 253 vom 29. 10. 1965, S. 3999). Dr. Peter Paul Hungerbühler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Curt Hungerbühler ist als Präsident des Verwaltungsrates zurückgetreten; er bleibt Mitglied des Verwaltungsrates und führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Max Anton Hungerbühler, von St. Gallen und Niedersommeri TG, in St. Gallen, Präsident; er führt Einzelunterschrift. Die Prokura von Eugen Strässle ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Gerhard Raiser, von Binningen BL, in St. Gallen.

10. Dezember 1969.
Herbag Herstellung von Baustoffen A.G. Rapperswil, in Rapperswil (SHAB Nr. 132 vom 11. 6. 1964, S. 1817), und Zweigniederlassungen in Flawil (SHAB Nr. 274 vom 23. 11. 1965, S. 3680) und Scherrikon (SHAB Nr. 132 vom 11. 6. 1964, S. 1817). Der Prokurist Hans Rudolf Friedli wohnt nun in Rapperswil und André Wegmann in Uznach.

10. Dezember 1969. Bauten, Gaststätten.
Gemli Aktiengesellschaft, in Sevelen. Erstellung von Wohnbauten, Errichtung und Betrieb von Gaststätten aller Art usw. (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1968, S. 314). An der Generalversammlung vom 24. November 1969 wurde das Grundkapital von Fr. 150'000 auf Fr. 192'000 erhöht durch Ausgabe von 42 Namenaktien zu Fr. 1'000, welche durch Entnahme aus einer Spezialreserve voll liberiert sind. Das voll liberierte Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 192'000, eingeteilt in 192 Namenaktien zu Fr. 1'000. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

10. Dezember 1969.
Carl Stärkle-Moser A.-G. Rorschach, Kartonagefabrik, in Rorschach (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1969, S. 1193). Dr. Rudolf Mäder, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Gerd Lanz, von Rüttschelen BE, in Zürich, Präsident; er führt Einzelunterschrift.

10. Dezember 1969. Plastikprodukte.
Gulema AG, in Buchs, Herstellung und Vertrieb von und Handel mit Plastikprodukten aller Art usw. (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1968, S. 110). Klara Wenger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Jacques Russak, Präsident, ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er führt wie bisher Einzelunterschrift.

10. Dezember 1969. Fahrschule.
Otto Blaser, in Buchs, Betrieb einer Fahrschule (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1967, S. 3126). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

10. Dezember 1969. Wirtschafts-Restaurant.
Geschw. Ledergerber z. Schiff, in Gossau, Wirtschafts-Restaurant z. Schiff (SHAB Nr. 53 vom 6. 3. 1964, S. 734). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und beendigter Liquidation erloschen.

10. Dezember 1969. Lebensmittel.
Hansruedi Weber, in Sevelen, Lebensmittel-Detailhandel (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1967, S. 3457). Diese Firma ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Weber & Co.», in Sevelen.

10. Dezember 1969. Manufakturwaren.
Ernst Torgler, in Sevelen, Manufakturwaren usw. (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1955, S. 2515). Diese Firma ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen. Teilweise Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Weber & Co.», in Sevelen.

10. Dezember 1969. Lebensmittel, Textilien usw.
Weber & Co., in Sevelen, Hansruedi Weber und Edith Weber-Torgler, beide von Ziehlach BE, in Sevelen, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1969 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Hansruedi Weber, Kommanditistin ist Edith Weber, mit einer Kommandite von Fr. 10'000, welche aus Sondergut stammt und durch Verrechnung mit Forderungen gegenüber der Gesellschaft voll liberiert sind. Edith Weber-Torgler wurde Einzelprokura erteilt. Die Gesellschaft übernimmt sämtliche Aktiven und Passiven von der bisherigen Firma «Hansruedi Weber», in Sevelen, und teilw. Aktiven und Passiven von der Firma «Ernst Torgler», in Sevelen. Zweck: Handel mit Lebensmitteln, Textilien, Haushalt- und Aussteuerartikeln. Beteiligung an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen. Kirchgasse. Weiteres Geschäftslokal: Bahnhofstrasse.

10. Dezember 1969. Eisen.
W. & R. Stiefel, in Wil, Eisenhandel (SHAB Nr. 274, vom 22. 11. 1948, S. 3160). Kollektivgesellschaft. Die Prokuren von Wwe. Emma Stiefel-Sturzenegger und Walter Abderhalden sind erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Alexander Stiefel, von Egg ZH, in Wil.

10. Dezember 1969.
Walter Schmid Eier en gros, in St. Gallen (SHAB Nr. 126 vom 4. 6. 1964, S. 1745). Geschäftsdomicil: Falkensteinstrasse 1.

10. Dezember 1969. Gärtnererei.
Gottfried Moor-Schmid, in Ebnat-Kappelen. Gärtnererei (SHAB Nr. 39 vom 19. 2. 1964, S. 525). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Obertoggenburg vom 5. November 1969 wurde über die Firma der Konkurs eröffnet.

10. Dezember 1969. Speiserestaurant.
Franz Mächler, in Bollingen, Gemeinde Jona. Inhaber der Firma ist Franz Mächler, von Innerthal SZ, in Bollingen, Gemeinde Jona. Führung des Speiserestaurants «Innerrath». Einzelprokura wurde erteilt an Elisabeth Mächler, von Schniffler SZ, in Bollingen, Gemeinde Jona. Dorf.

10. Dezember 1969. Sägerei.
Ernst Schneider, in Flum s. Inhaber der Firma ist Ernst Schneider, von Gais, in Flums, Sägerei, Holzhandlung und Holzbaugeschäft. Biel.

10. Dezember 1969. Bauten.
Luigi Ottolini, in Gossau. Inhaber der Firma ist Luigi Ottolini, von Italien, in Gossau. Baugeschäft. Kirchstrasse 52.

10. Dezember 1969. Lebensmittel.
Hans Helbling, in Jona. Inhaber der Firma ist Hans Helbling, von und in Jona. Handel mit Lebensmitteln. Molkereistrasse 13.

Granbünden - Grisons - Grigioni

5. Dezember 1969.
Bergbahnen Rinerhorn A.G. (BBR), Davos, in Davos, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 133 vom 11. 6. 1969, S. 1341). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 4. Dezember 1969 wurde das Aktienkapital von Fr. 200'000 auf Fr. 3'000'000 erhöht durch Ausgabe von 2800 Inhaberaktien zu Fr. 1'000, welche voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 3'000'000, eingeteilt in 2000 Inhaberaktien zu Fr. 1'000 und 2800 Inhaberaktien zu Fr. 1'000. Eine weitere Statutenänderung betrifft keine publikationspflichtige Tatsache.

9 dicembre 1969. Titoli, partecipazioni.
DRAVA S.A., in San Vittore. Con statuti del 2. 12. 1969 si è costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo la compra-vendita di titoli, la partecipazione ad imprese finanziarie, commerciali, industriali, immobiliari, l'acquisto e la vendita di terreni e fabbricati, come pure la costruzione, la locazione e l'amministrazione di immobili d'ogni genere in Svizzera o all'estero. La società può partecipare ad altre imprese svizzere ed estere, acquistare o fondare imprese dello stesso genere. Il capitale sociale è di Fr. 50'000, suddiviso in 100 azioni al portatore da Fr. 500, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione si compone di uno o più membri. Amministratore unico è Remo Storni, da ed in San Vittore, con firma individuale. Recapito: c/o Remo Storni.

9. Dezember 1969.
Genossenschaft Scawoba-Eigentumswohnbau, in Chur, Liegenschaften (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1968, S. 233). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 31. Oktober 1969 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

9 dicembre 1969. Titoli, mobili ed immobili, partecipazioni.
CAMPRA S.A., in Roveredo. Con statuti del 3 dicembre 1969 si è costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo l'acquisto, vendita, amministrazione per conto proprio o per conto di terzi ed a titolo fiduciario di titoli, di beni mobili e diritti di ogni genere e di beni immobili. La società può partecipare mediante assunzione di titoli azionari o quote sociali ad altre imprese svizzere ed estere. Il capitale sociale è di Fr. 50'000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1'000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione si compone di uno o più membri. Amministratore unico è Dr. Avv. Achille Borella, da ed in Mendrisio, con firma individuale. Recapito: c/o Studio legale Zandrilli & Bonguiliemi.

9. Dezember 1969.
Wohnbaugenossenschaft Scawoba, in Chur, Liegenschaften, Genossenschaft (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1969, S. 237). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 31. Oktober 1969 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

9 dicembre 1969. Partecipazioni.
KOBRENA AG, in St. Moritz. Con statuti in data 4 dicembre 1969 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo: Partecipazione a società ed imprese commerciali, industriali, finanziarie ed immobiliari, acquisto, vendita, amministrazione di azioni e quote di società nazionali ed estere e di beni immobili ovunque posti ed ogni altra operazione connessa con lo scopo sociale. La società potrà assumere mandati d'ogni genere. Il capitale sociale è di Fr. 50'000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1'000, interamente liberate. Le pubblicazioni della società avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione è composto da uno o più membri. Amministratore unico è Avv. Dr. Bruno Censi, da Lamonio, in Lugano, con firma individuale. Recapito: c/o Dr. Heinz Cattani, City Haus.

9 dicembre 1969. Beni mobili ed immobili, partecipazioni.
RINALEK A.G., in Coira. Con statuti in data 4 dicembre 1969 è costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: l'acquisto e la vendita di beni mobili ed immobili, partecipazioni a società finanziarie, commerciali, industriali ed immobiliari, operazioni fiduciarie di ogni genere; la società può svolgere tutte le operazioni che hanno un rapporto diretto od indiretto con lo scopo sociale, sia per conto proprio, sia per conto di terzi, così in Svizzera, come all'estero. Il capitale sociale è di Fr. 50'000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1'000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione è composto da 1 a 5 membri. Amministratore unico è Avv. Carlo Gilardi, da ed in Montagnola, con firma singola. Recapito: c/o Dr. Robert Vieli, Calunastrasse 11.

9. Dezember 1969. Immobilien.
Anoli A.G., in Laxx. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 8. Dezember 1969 eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf, sowie die Verwaltung von Immobilien. Aktienkapital: Fr. 50'000, zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1'000, die voll in bar einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus ein bis drei Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat ist Henri Goldfarb, von Wettswil a. A., in Küsnacht ZH; er führt Einzelunterschrift. Domizil: Haus Fuornatsch, bei Fa. Paulin AG.

9. Dezember 1969. Liegenschaften.
S.A. Godunter-Sulag, in St. Moritz, Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 216 vom 14. 9. 1956, S. 2335). Dr. Walter Stucki, bisher einziger Verwaltungsrat, ist nun Präsident und zeichnet nun kollektiv, statt wie bisher einzeln. Neues Mitglied ist Dr. Lili Stucki-Fischbacher, von Bleiken BE, in Zürich; sie führt Kollektivunterschrift zu zweien.

9. Dezember 1969. Lizenzen, Patente.
Norpat GmbH, in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 3. Dezember 1969 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Lizenzen und Patenten, sowie die Beteiligung an anderen Unternehmungen. Die Gesellschaft kann sich bei andern Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen. Das voll einbezahlte Stammkapital beträgt Fr. 20'000. Gesellschafter sind: Dr. Ulrich Gadiant, von Trimmis, in Chur, mit einer Stammeinlage von Fr. 19'000, und Yvonne Nagel, von Urdorf, in Chur, mit einer Stammeinlage von Fr. 1'000. Publikationsorgan ist das SHAB. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Dr. Ulrich Gadiant, von Trimmis, in Chur. Domizil: c/o Dr. Ulrich Gadiant, Neubruchstrasse 11.

10. Dezember 1969. Hotel.
Ursula Mani, in Reichenau. Gemeinde Tamins. Inhaberin: Ursula Mani-Mark, von Chur und Innerferde, in Reichenau, Gemeinde Tamins. Betrieb des Hotels Adler. Hotel Adler.

10 dicembre 1969. Beni mobili e immobili, partecipazioni.
Giselle S.A., in Coira. Con statuti in data 9 dicembre 1969 è costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: l'acquisto e la vendita di beni mobili ed immobili, partecipazioni a società finanziarie, commerciali, industriali ed immobiliari, operazioni fiduciarie di ogni genere; la società può inoltre svolgere tutte le operazioni che hanno un rapporto diretto od indiretto con lo scopo sociale, sia per conto proprio, sia per conto di terzi, così in Svizzera come all'estero. Il capitale sociale è di Fr. 100'000, diviso in 100 azioni al portatore da Fr. 1'000, interamente liberate. Organo per le pubblicazioni è il FUSC. L'amministrazione della società è affidata ad un consiglio di amministrazione composto da 1 a 5 membri. Amministratore unico è avv. Carlo Gilardi, da ed in Montagnola, con firma individuale. Recapito: presso Dr. Robert Vieli, Calunastrasse 11.

10. Dezember 1969.

DEPHAR Holding GmbH., in Ch. u. r. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. Dezember 1969 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Zweck: Beteiligung an anderen Unternehmungen aller Art im In- und Ausland und deren Verwaltung unter Ausschluss aller Bankgeschäfte sowie der Erwerb, der Verkauf und die Verwaltung von Liegenschaften im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann auch immaterielle Rechte erwerben und verwerten. Das voll einbezahlte Stammkapital beträgt Fr. 2.000.000. Gesellschaftersind: Dr. Charles L. Falck, von und in Luzern, und Dr. Robert Schwarz, von Vals, in Chur, beide mit je einer Stammeinlage von je Fr. 1.000.000. Publikationsorgan ist das SHAB. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien sind die beiden Gesellschafters Dr. Charles L. Falck und Dr. Robert Schwarz. Domizil: bei Dr. Robert Schwarz, Langenjohnstrasse 9.

10. Dezember 1969.

EKEPHAR Holding GmbH., in Ch. u. r. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. Dezember 1969 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Zweck: Beteiligung an anderen Unternehmungen aller Art im In- und Ausland und deren Verwaltung unter Ausschluss aller Bankgeschäfte, sowie der Erwerb, der Verkauf und die Verwaltung von Liegenschaften im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann auch immaterielle Rechte erwerben und verwerten. Das voll einbezahlte Stammkapital beträgt Fr. 2.000.000. Gesellschaftersind: Dr. Charles L. Falck, von und in Luzern, und Dr. Robert Schwarz, von Vals, in Chur, beide mit je einer Stammeinlage von je Fr. 1.000.000. Publikationsorgan ist das SHAB. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien sind die beiden Gesellschafters Dr. Charles L. Falck und Dr. Robert Schwarz. Domizil: bei Dr. Robert Schwarz, Langenjohnstrasse 9.

10. Dezember 1969. Partecipazioni. titoli.

ARWENHOLD AG., in Coira. Con statuti di data 3 dicembre 1969 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Il capitale sociale è di fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul F.U.S.C. Il consiglio di amministrazione si compone da uno a cinque membri. Amministratore unico è Dr. Alessandro Villa, da Bellinzona, in Chasso, con firma individuale. Recapito: presso Schweiz. Kreditanstalt, Bahnhofstrasse 12.

10. Dezember 1969.

FINELAN AG. für Finanzierungen & Beteiligungen, in Coira. Con statuti del 9 dicembre 1969 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo la partecipazione ad imprese e società finanziarie nazionali ed estere, l'esecuzione di operazioni commerciali, finanziarie e fiduciarie di ogni genere; la compra, la vendita, la gestione e l'amministrazione di beni mobili ed immobili. E ciò sia per conto proprio sia per conto di terzi. La società non svolgerà nessuna attività nel cantone Grigioni, né vi possiederà immobili. Le pubblicazioni hanno luogo sul F.U.S.C. Il capitale sociale è di fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Il consiglio di amministrazione è composto da uno o più membri. Guido Romano, da Mendrisio, in Pura, presidente e Pietro Brocchi, da Montagnola, in Lugano, membro, tutti e due con firma individuale. Recapito: presso Dr. Ettore Tenchio, Obere Plessurstrasse 36.

10. Dezember 1969. Partecipazioni.

MARFAUN S.A., in Coira. Con statuti del 9 dicembre 1969 è stata costituita una società anonima avente per scopo la partecipazione ad imprese e società finanziarie nazionali ed estere, l'esecuzione di operazioni commerciali, finanziarie e fiduciarie di ogni genere; la compra, la vendita, la gestione e l'amministrazione di beni mobili ed immobili. E ciò sia per conto proprio sia per conto di terzi. La società non svolgerà nessuna attività nel cantone Grigioni, né vi possiederà immobili. Le pubblicazioni avvengono sul F.U.S.C. Il capitale sociale è di fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Il consiglio di amministrazione è composto da uno o più membri. Pietro Brocchi, da Montagnola, in Lugano, presidente, e Guido Romano, da Mendrisio, in Pura, membro, tutti e due con firma individuale. Recapito: presso Dr. Ettore Tenchio, Obere Plessurstrasse 36.

10. Dezember 1969. Hoch- und Tiefbau.

Gian Lutta, in Zuoz, Hoch- und Tiefbau (SHAB Nr. 166 vom 18. 7. 1956, S. 1881). Diese Einzelfirma wird infolge Geschäftsübergangs gelöscht. Aktiven und Passiven werden per 31. Dezember 1968 von der nachstehend eingetragenen Aktiengesellschaft «Baunternehmung Gian Lutta AG», in Zuoz, übernommen.

10. Dezember 1969.

Baunternehmung Gian Lutta AG, in Zuoz. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. Dezember 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausführung sämtlicher Arbeiten im Hoch- und Tiefbau. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 150.000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 500; Fr. 148.500 sind durch Sacheinlagen und Fr. 1500 in bar voll liberriert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 10. Dezember 1969 übernimmt die Gesellschaft von der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Gian Lutta» Hoch- und Tiefbau, in Zuoz. Aktiven und Passiven per 31. Dezember 1968, auf Grund der dem Gründungsakt beigefügten Übernahmebilanz per 1. Januar 1969, wonach die Aktiven Fr. 815.320,85 und die Passiven Fr. 513.028,45 betragen. Für den Aktienüberschuss von Fr. 302.292,40 erhält der Sacheinleger 297 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500, unter gleichzeitiger Gutschrift des Restbetrags von Fr. 153.792,40. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Gian Lutta, von Ilanz und Flond, in Zuoz. Domizil: bei Gian Lutta.

10. Dezember 1969.

Atelier Intercoiffure, Maison Adolphe, Elvira Haebler-Graf, in St. Moritz, Damen- und Herren-Coiffeurgeschäft (SHAB Nr. 255 vom 31. 10. 1967, S. 3608). Neue Schreibweise der Firma: **Atelier Intercoiffure, Maison Adolphe, Elvira Haebler-Graf**.

Wandt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

9. Dezember 1969. Electricité.

Imbtopex S.A., à L a u s a n n e, achat, vente, construction d'appareils électroniques, électroniques et de mesure (FOSC du 4. 11. 1968, p. 2383). Eric Schütz n'est plus administrateur; sa signature est radiée.

9. Dezember 1969. Hôtel.

M. Genier, à L a u s a n n e, hôtel et café-restaurant «des Tramways» (FOSC du 23. 10. 1945, p. 2585). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

9. Dezember 1969. Café-restaurant.

Marius Genier, à L a u s a n n e. Titulaire: Marius Genier, de Thierrens, à Lausanne. «Café-restaurant des Tramways». Avenue de Morges 141.

9. Dezember 1969. Bureau technique.

A. Necker, à L a u s a n n e, bureau technique (FOSC du 13. 8. 1964, p. 2482). Nouvelle adresse: route de Chavannes 17.

9. Dezember 1969. Immeubles.

Chemin des Aubépines 7 S.A. Lausanne, à L a u s a n n e. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 5 décembre 1969. But: toutes affaires immobilières. Reprise de biens: immeuble sis à Lausanne, chemin des Aubépines 7, parcelle 1330, feuille 21, d'une surface de 286 m², pour le prix de fr. 450.000. Capital: fr. 50.000, entièrement

libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil: d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Pierre-Férid Nafilyan, de Perroy, à Lausanne. Adresse: rue des Terreaux 11 (chez Régie Nafilyan).

9. Dezember 1969. Machines.

Skefrol S.A., à E p a l i n g e s, fabrication et commerce de toutes machines et pièces pour machines et tous systèmes mécaniques (FOSC du 31. 12. 1968, p. 2824). Procuration collective à deux est conférée à Lars Dock, de Suède, à Lausanne.

9. Dezember 1969. Constructions.

Société Anonyme Conrad Zschokke, s u c c e s s a l e d e L a u s a n n e, constructions de toute nature (FOSC du 22. 4. 1969, p. 888), avec siège principal à Genève. La procuration de Maurice Bertholet est éteinte.

9. Dezember 1969. Ordres d'achats et ventes.

Emanuel Deuten S.A., à L a u s a n n e, transmission d'ordres pour achats et ventes de valeurs mobilières et immobilières (FOSC du 13. 11. 1969, p. 2620). L'administrateur Jean-François de Charrière de Sévery est démissionnaire; sa signature est radiée. John R. McDonnell, des USA, à Allenhurst (New Jersey, USA), est nommé président, et Hans Wilhelm, de Zurich et Safenwil, à St-Sulpice VD, fondé de procuration, tous deux avec signature collective à deux.

9. Dezember 1969.

Domus immobilière et financière S.A., à L a u s a n n e, gérance de fortunes et investissements de tous capitaux (FOSC du 25. 9. 1969, p. 2215). Capital porté de fr. 100.000 à fr. 500.000, par l'émission de 400 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées par compensation de créance. Statuts modifiés le 4 décembre 1969. Capital entièrement libéré: fr. 500.000, divisé en 500 actions nominatives de fr. 1000.

9. Dezember 1969. Produits chimiques.

M. Coindet, à R e n e n s, commerce de produits technico-chimiques (FOSC du 7. 11. 1968, p. 2413). Le titulaire a été déclaré en état de faillite par prononcé du président du Tribunal du district de Lausanne du 17 avril 1969. La procédure de faillite étant clôturée, cette raison est radiée d'office.

10. Dezember 1969. Construction, etc.

Saddle Room S.A., à L a u s a n n e, achat, vente, construction, location, gérance et exploitation de bars et d'établissements publics (FOSC du 16. 10. 1969, p. 2385). L'administrateur Pierre-Daniel Givel est démissionnaire; sa signature est radiée. Jean-Claude Haldimann (secrétaire inscrit) reste seul administrateur avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence.

10. Dezember 1969. Hôtel.

Mme Liselotte Düringer, à L a u s a n n e, exploitation d'un hôtel, café-restaurant à l'enseigne «A l'Ancre» (FOSC du 25. 11. 1969, p. 2719). La titulaire Liselotte Düringer née Grogg est séparée de biens d'Ernest.

10. Dezember 1969.

Mon Repos Automobile S.A., à L a u s a n n e. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 4 décembre 1969. But: toutes opérations commerciales relevant principalement de la branche automobile; exploitation de garages et de tous ateliers de réparations; achat, vente, location sans chauffeur de voitures automobiles et autres machines. Capital: fr. 50.000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil: d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: René Leuba, de Buttes et La Côte-aux-Fées, à Pully. Procuration collective à deux est conférée à Jean-Marc Leuba, de Buttes et La Côte-aux-Fées, à Renens; Pierre-Alain Leuba, de Buttes et La Côte-aux-Fées, à Renens; Willy Jung, de Kriens, à Renens, et Marcel Rohr, de Hunzenschwil, à Renens. Adresse: rue Etraz 14.

10. Dezember 1969.

Société Anonyme Financière et Maritime, à L a u s a n n e (FOSC du 24. 7. 1963, p. 2169). Date de la dissolution: 9 décembre 1969. La liquidation est terminée; la raison sociale ne peut pas être radiée, les autorités fiscales fédérale et cantonale n'ayant pas encore donné leur accord.

10. Dezember 1969. Fournitures.

Sheridan S.A., à L a u s a n n e, achat, vente, fabrication et distribution en gros ou au détail, d'appareils et de fournitures de toute sorte (FOSC du 3. 1. 1967, p. 3). Date de la dissolution: 16 septembre 1969. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

10. Dezember 1969.

Miroglaces S.A., à L a u s a n n e, commerce de glaces (FOSC du 31. 1. 1968, p. 212); **Fabrique de plumes à écrire ALPHA**, à L a u s a n n e, société anonyme (FOSC du 7. 10. 1968, p. 2160).

Ces raisons sociales sont radiées, les autorités fiscales fédérale et cantonale ayant donné leur accord.

10. Dezember 1969. Autos.

G. Grezet dit Grisel, Gilbert Milliquet successeur, à L a u s a n n e, commerce et atelier de réparation d'articles d'équipement électrique pour automobiles (FOSC du 1. 2. 1965, p. 342). Nouvelle raison de commerce: **Gilbert Milliquet**. Le titulaire n'est plus allié Jeanmond.

Genève - Genève - Ginevra

Rectifications.

Z. & F. Al-Atassi, à L a n c y, pharmacie, société en nom collectif (FOSC du 11. 12. 1969, p. 2850). Associés: les époux Zuhdi Al-Atassi et Françoise (et non François) Al-Atassi, née Assal. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Françoise (et non François) Al-Atassi», à Lancy.

Rose-Marie Henriod, à C h è n e - B o u g e r i e s, café-restaurant (FOSC du 11. 12. 1969, p. 2850). Le chef de la maison est domicilié à Chêne-Bourg (et non Chêne-Bougeries).

8. Dezember 1969. Bar à café.

Léa Augsburger, à G e n è v e, bar à café (FOSC du 1. 6. 1964, p. 1705). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

8. Dezember 1969. Café-restaurant.

Sarkissov, à G e n è v e, café-restaurant (FOSC du 24. 10. 1958, p. 2829). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

8. Dezember 1969. Laiterie.

Denise Lavanchy, à G e n è v e, laiterie-épicerie (FOSC du 5. 2. 1953, p. 289). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

8. Dezember 1969. Cycles, motos.

Stranieri, à G e n è v e, cycles et motos (FOSC du 25. 3. 1948, p. 860). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

8. Dezember 1969. Dépôt de pain.

Hélène Wagner, à G e n è v e, dépôt de pain (FOSC du 16. 4. 1962, p. 1144). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

8. Dezember 1969. Chauffages.

Multitherme R. A. Antonioli, à G e n è v e, chauffages centraux, etc. (FOSC du 29. 4. 1963, p. 1223). Nouveau siège: L a n c y, 4, chemin des Verjus, Grand-Lancy.

8. Dezember 1969. Transports.

«Setisa» Joaquin Olmos, à L a n c y. Chef de la maison: Joaquin Olmos, d'Espagne, à Vernier. Entreprise de transports internationaux, 2, route du Grand-Lancy.

8. Dezember 1969. Immeubles.

Sadis, en liquidation, à G e n è v e, société anonyme immobilière (FOSC du 4. 4. 1967, p. 1136). Adresse: 26, rue du Mont-Blanc, chez Germaine Hussameddin Bey.

8. Dezember 1969.

Société Immobilière de la Fontenette, à C a r o u g e, société anonyme (FOSC du 21. 2. 1962, p. 550). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Société Immobilière de la Fontenette**, en liquidation. Liquidateur: Jean-Maurice Bommer, du Locle NE, à Genève, avec signature individuelle. Gaston Hofer n'est plus administrateur; ses pouvoirs, de même que la procuration d'Adrien Roulet, sont radiés.

8. Dezember 1969. Immeubles.

SI Grand Tréfle A, **SI Grand Tréfle B**, **SI Grand Tréfle E**, **SI Grand Tréfle F**, les quatre à G e n è v e, sociétés anonymes (FOSC du 3. 1. 1967, p. 4).

Horace Julliard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Charles Schenk, de Röhrenbach i. E. BE, à Meyrin, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 25, rue du Stand, chez la direction d'arrondissement des téléphones.

8. Dezember 1969.

Inter Maritime Bank (Banque Inter Maritime) (Banco Inter Maritimo), à G e n è v e, société anonyme (FOSC du 20. 6. 1969, p. 1433). Statuts modifiés le 11 novembre 1969. Administration: trois membres au moins. Francis Bolens (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Benjamin-P. Spiro, administrateur (inscrit), est originaire de Paudex VD, et domicilié à Huemoz VD.

8. Dezember 1969.

Association de la Clinique Beaulieu, à G e n è v e, association. Date des statuts: 19 octobre 1967. But: dans l'intérêt de la santé publique, mettre à la disposition des malades une clinique chirurgicale privée, dotée des installations modernes nécessaires pour compléter l'équipement hospitalier de Genève. Ressources: finance d'entrée, cotisation éventuelle des nouveaux membres, produit de l'exploitation de la clinique, dons et legs. Direction: neuf membres. Signature: collective à deux d'Aloys Werner, de et à Genève, président; Horace Barbey, de Valeyres-sous-Rances VD, à Genève, vice-président; André Tournier, de Genève, à Chêne-Bougeries; Georges Chanal, de Carouge, à Genève, à Collonge-Bellerive; Dominique Vernet, de et à Genève; Henri Walder, d'Egg ZH, à Genève, et Roger Losmaz, de France, à Genève, tous membres de la direction. Adresse: 22, avenue de Beau-Séjour.

8. Dezember 1969.

Clinique Beaulieu SA, à G e n è v e (FOSC du 14. 11. 1967, p. 3757). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Clinique Beaulieu SA**, en liquidation. Liquidateurs: les administrateurs Aloys Werner, président, Jean-Louis Choquard et Georges Chanal (inscrits), avec signature collective à deux. Les pouvoirs des administrateurs Horace Barbey, Dominique Vernet, Henri Walder et Pierre Koenig, ainsi que ceux d'Edgar Brunel, Roger Losmaz et Antonia Bieckle, sont radiés.

8. Dezember 1969.

Construction Moderne SA, à G e n è v e, travaux de construction immobilière, etc. (FOSC du 12. 11. 1969, p. 2608). Capital porté de fr. 50.000 à fr. 400.000 par l'émission de 350 actions de fr. 1000, au porteur. Capital: fr. 400.000, entièrement versé, divisé en 400 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 21 novembre 1969.

8. Dezember 1969.

Atlas Investments SA, à G e n è v e, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 3 décembre 1969. But: toutes opérations d'investissement. Capital: fr. 50.000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 100, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Noël Maréchal, de Collex-Bossy, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 12, rue du Mont-Blanc, chez Noël Maréchal, avocat.

8. Dezember 1969. Immeubles.

SI Aire-Cerete, à G e n è v e, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 25 novembre 1969. But: achat, vente construction, location, transformation et mise en valeur de biens immobiliers. Capital: fr. 50.000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagés: parcelle 11341 index 1, de Vernier, avec bâtiments, pour fr. 400.000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Daniel Steimer, de Langenthal BE, à Vernier, président, et Monique Umbrecht, d'Unter-singenthal AG, à Vernier, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 5, rue du Mont-Blanc, chez GERISA, Groupe d'Etudes et de Réalisations immobilières SA.

8. Dezember 1969.

Auto Public Relations SA, à G e n è v e, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 2 décembre 1969. But: étude et établissement de «Public Relations» dans le domaine de l'industrie et du commerce de l'automobile, ainsi que prise de participations dans toutes affaires concernant ledit domaine. La société n'exercera aucune activité en Suisse à l'exception toutefois de celle strictement réservée à son administration. Capital: fr. 50.000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Werner Lier, de Genève, à Thonex, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 10, rue Marziano, chez Lier Taylor Electronics SA.

9. Dezember 1969. Transport de sable.

Henri Afolter, à G e n è v e, transport de sable et gravier (FOSC du 29. 10. 1957, p. 2841). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

9. Dezember 1969. Boulangerie.

G. Bachmann, à G e n è v e, boulangerie-pâtisserie (FOSC du 29. 11. 1961, p. 3478). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

9. Dezember 1969. Café-restaurant.

M. Fragnière, à G e n è v e, café-restaurant (FOSC du 4. 1. 1966, p. 3110). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

9. Dezember 1969. Bar-restaurant.

«Mexico-Bar» Mme Rüegg, à G e n è v e, bar-restaurant (FOSC du 22. 9. 1955, p. 2407). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

9. Dezember 1969. Boucherie.

P. Angeloz et A. Dussauge, à G e n è v e, boucherie-charcuterie, société en nom collectif (FOSC du 17. 6. 1969, p. 1397). La maison exploite un second magasin de vente à Carouge, 36, rue Saint-Victor.

9. Dezember 1969.

«Institut pratiques» Jacques Wiedmer, à M e y r i n. Chef de la maison: Jacques Wiedmer, de Trachselwald BE, à Meyrin. Cours par correspondance de langues, de développement de la mémoire, de yoga, de psychanalyse et de branches diverses. 13, rue Gilbert.

9. Dezember 1969.

Société Immobilière l'Amphore, à G e n è v e, société anonyme (FOSC du 3. 6. 1948, p. 1545). Louis Wochner n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Renée Bader, de Genève, à Meinier, est administratrice unique avec signature individuelle.

9. Dezember 1969. Immeubles.

Fagora SA, à G e n è v e, biens immobiliers et participations (FOSC du 12. 1. 1967, p. 131). Nouvelle adresse: 20, rue Séneber, chez Lalive et Budin, avocats.

9 décembre 1969. Matières premières.
Cavanio SA, à Genève, matières premières, etc. (FOSC du 16. 8. 1968, p. 1785). Jean Roh n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Marcel Oberholzer, de Wald ZH, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 6, rue de Saussure, chez Marcel Oberholzer.

9 décembre 1969.
Société Immobilière Luserna-Midi, à Genève, société anonyme (FOSC du 30. 9. 1964, p. 2938). Marcel Schmid n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Maurice Rigolone, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 19, rue de la Croix-d'Or.

9 décembre 1969. Participations.
Participante SA, à Genève, participations (FOSC du 21. 1. 1969, p. 149). Max Graf, de et à Céligny, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

9 décembre 1969. Placement.
Société Rinor, à Genève, placements mobiliers et immobiliers, société anonyme (FOSC du 10. 2. 1964, p. 429). Georges Wagner n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Gérard Henry, de Vuillierens VD, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 72, boulevard de Saint-Georges, chez Gérard Henry, avocat.

9 décembre 1969. Participations.
Soprim SA, à Genève, participations (FOSC du 18. 3. 1969, p. 600). Nouvelle adresse: 72, boulevard de Saint-Georges, chez Bernard Collet.

9 décembre 1969. Café.
La Torréfaction, à Genève, importation et torréfaction des cafés, etc., société anonyme (FOSC du 9. 11. 1965, p. 3518). La procuration de Germaine Vittore est radiée.

9 décembre 1969. Pierres précieuses.
Tabbah SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 28 novembre 1969. But: achat, vente, importation, exportation, représentation, consignation et taille de pierres précieuses et pierres fines; commerce, importation, exportation, fabrication, représentation et consignation de bijoux et de tous articles se rapportant à l'horlogerie. Capital: fr. 400 000, entièrement versé, divisé en 400 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Nagib Tabbah, du Liban, à Beyrouth (Liban), président; Odette Augsburg, de Langnau i. E. BE, à Coligny, secrétaire. et Jeanne-Alice Muller, de Güttingen TG, à Genève. Signature: individuelle de Nagib Tabbah ou collective des deux autres administrateurs. Adresse: 3, rue Ami-Lullin.

**Abhanden gekommene Werttitel
Titres disparus - Titoli smarriti
Aufrufe - Sommations - Diffida**

Es wird vermisst:
Zeddel Nr. 18620, Fr. 785.— ohne Vorgang, kündbar auf Verlangen, landrechtlich, Zinsfall Lichtmess, haftend auf der Liegenschaft Kat. Nr. 3, «Sägli Weid», Oberegg Al. Gläubiger zur Zeit der Errichtung war Major Haltinger, Schuldner Ulrich Ulmann, Sohn. Datum der Errichtung unbekannt.
Gemäss Entscheid des Bezirksgerichtes Oberegg vom 10. September 1969 wird der unbekannte Inhaber gemäss Art. 870 ZGB, Art. 981 ff. OR, Art. 24 und 26 EG zum ZGB aufgefordert, den Zeddel innert Jahresfrist, von der ersten Ausschreibung an gerechnet, dem Präsidenten des Bezirksgerichtes Oberegg vorzuweisen, ansonst der Zeddel als kraftlos erklärt wird. (1040⁹)
9050 Appenzell, den 15. Dezember 1969
i. A. Die Gerichtskanzlei

Die Kraftloserklärung der Namensaktie Nr. 313711 der I. R. Geigy AG, Basel, mit Coupons Nrn. 11 ff, wird begehrt.
Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 10. Dezember 1969 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert 6 Monaten, d. h. bis 20. Juni 1970, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Aktien nach Ablauf der Auskündungsfrist kraftlos erklärt wird. (72⁹)
4000 Basel, den 16. Dezember 1969
Zivilgericht Basel-Stadt
Prozesskanzlei

Es wird vermisst:
Eigentümerschuldbrief über Fr. 3500.— zugunsten von Fritz Wiedmer, Saalmeister, Ersigen, vom 3. November 1950, Beleg Nr. 11/6616, lastend in der II. Pfandstelle auf der Liegenschaft Ersigen-Grundbuchblatt Nr. 528, Plan 12, Maximalzinsfuß 6%.
Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird hiermit aufgefordert, diesen innert Jahresfrist, vom erstmaligen Erscheinen dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richteramt II von Burgdorf vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1039⁹)
3400 Burgdorf, den 24. November 1969
Der Gerichtspräsident II:
Morgenthaler

Es werden folgende Sparhefte der Graubündner Kantonalbank vermisst:
Nr. 384971, lautend auf Erwin Mack, 1930, Memmingen (D);
Nr. 407610, lautend auf Hermine Mack, 1932, Memmingen (D).
Die allfälligen Inhaber dieser Sparhefte werden aufgefordert, diese innert 3 Monaten dem Bezirksamt Plessur in Chur vorzulegen, ansonst die vermissten Sparhefte kraftlos erklärt werden. (1038)
7002 Chur, den 15. Dezember 1969
Der Präsident des Bezirksgerichtes
Plessur: Dr. J. Sprecher

Es wird vermisst:
Wasserbezugschein Nr. 363 vom 2. Juni 1912, 10 Minutenliter, der Gemeindefwasserversorgung Davos, lautend auf Dr. F. Kormann, Davos-Platz.
Es ergeht hiermit die Aufforderung, den vorgenannten Titel innert sechs Monaten der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst er als kraftlos erklärt wird. (1035⁹)
7260 Davos, den 12. Dezember 1969
Der Präsident des Bezirksgerichtes
Oberlandquart: E. Riesen

Es wird vermisst:
Eigentümerschuldbrief vom 10. August 1962, Bel. Serie III, Nr. 1788, haftend im 2. Rang, im Nachgang zu Fr. 500 000.— auf Grundstück Grundbuchblatt Bollodigen, Nr. 34, der Firma Bau- und Holzwerke AG, mit Sitz in Bollodigen, im Wert von Fr. 40 000.—.
Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen innert der Frist eines Jahres, vom erstmaligen Erscheinen dieses Aufrufes an gerechnet, dem Richteramt Wangen, in Wangen a. A., vorzulegen, da sonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1036⁹)
4705 Wangen a. A., den 12. Dezember 1969
Der Gerichtspräsident: Paul Jufer

La pretura del distretto di Mendrisio ad istanza 5 dicembre 1969 del Signor avv. Giovanni Colombo, in Lugano, per conto della Floravis SA, con sede in Novazzano, diffida: lo o gli sconosciuti detentori delle 50 azioni, al portatore di nominali Fr. 1000.— (mille) ciascuna, della Floravis SA per un valore nominale complessivo di Fr. 50 000.—, ed andati smarriti, a volerle produrre a questa pretura, entro il termine di sei mesi, dalla prima pubblicazione della presente diffida, sotto comminatoria dell'ammortamento. (71⁹/70)
6850 Mendrisio, 12 dicembre 1969
Il pretore:
Edy Bernasconi, avv.

**Kraftloserklärungen
Annulations - Annullamenti**

Das Zivilgericht Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 10. Dezember 1969 den Aktienmantel Nr. 488433 der Sandoz AG, Basel, nach Ablauf der Auskündungsfrist kraftlos erklärt. (1042)
4000 Basel, den 16. Dezember 1969
Zivilgericht Basel-Stadt
Prozesskanzlei

Durch Urteil des Bezirksrichters Schaffhausen vom 1. Dezember 1969 sind kraftlos erklärt worden:
5 Obligationen 3¼% Kraftwerk Schaffhausen AG 1962, im Nennwert von je Fr. 1000.—, Nrn. 18129 bis 18133, mit Jahrescoupons per 31. Januar 1969. (1043)
8200 Schaffhausen, den 10. Dezember 1969
Bezirksrichter Schaffhausen

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 28. November 1969 wurde folgende Urkunde als kraftlos erklärt:
Inhaberschuldbrief über Fr. 7000.—, datiert 16. September 1920, lautend auf Jakob Fehr-Ritter, Badenerstrasse 249, Zürich 3, lastend im 4. Rang auf einem Wohnhaus mit drei Aren 27,2 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Höggerstrasse 90, Zürich-Wipkingen, Kat. Nr. 1337 (Grundprot. Wipkingen, Bd. 13, pag. 281); Grundbuchamt Unterstrass-Zürich. (1041)
8000 Zürich, den 11. Dezember 1969
Bezirksgerichtskanzlei Zürich
7. Abteilung

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 28. November 1969 wurde folgende Urkunde als kraftlos erklärt:
Inhaberschuldbrief über Fr. 7000.—, datiert 16. September 1920, lautend auf Jakob Fehr-Ritter, Badenerstrasse 249, Zürich 3, lastend im 4. Rang auf einem Wohnhaus mit drei Aren 27,2 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Höggerstrasse 90, Zürich-Wipkingen, Kat. Nr. 1337 (Grundprot. Wipkingen, Bd. 13, pag. 281); Grundbuchamt Unterstrass-Zürich. (1037)
8000 Zürich, den 11. Dezember 1969
Bezirksgerichtskanzlei Zürich
7. Abteilung

**Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali**

**Extension
du champ d'application de la convention collective de travail
de l'horticulture vaudoise**
(Loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)
Le 25 novembre 1969, le Conseil fédéral a approuvé l'arrêté du Conseil d'Etat du canton de Vaud du 26 septembre 1969, étendant le champ d'application de la convention collective de travail de l'horticulture vaudoise du 1^{er} janvier 1969.
Cet arrêté a été publié dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» du 5 décembre 1969. (AA. 584)

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt
Das im Jahre 1969 in Rheinbrohl (Deutschland) erbaute Motor-
güterschiff Silsersee ist von der Eigentümerin, Reederei Zürich AG, in Basel, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.
Einsprachen gegen die Aufnahme des Schiffes oder Ansprüche auf dasselbe sind innert 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA 583)
4000 Basel, den 15. Dezember 1969
Schiffsregisteramt Basel

Finichemie AG, in Liquidation, Zürich
Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR
Zweite Veröffentlichung
Die Gesellschaft hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 4. Dezember 1969 ihre Auflösung und Liquidation beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, Forderungen bis zum 31. Januar 1970 beim Liquidator G. A. Keller, 8700 Küsnacht, Schiedhaldenstrasse 32, anzumelden. (AA. 577⁹)
8700 Küsnacht, den 10. Dezember 1969
Der Liquidator

Heliobox SA, Genève
Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO
Première publication
L'assemblée générale extraordinaire du 4 décembre 1969 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 31 janvier 1970, en mains du liquidateur, M^r C. Claudet, expert-comptable, 19, rue de la Croix-d'Or, 1211 Genève 3. (AA 2⁹)
1200 Genève, le 15 décembre 1969
Le liquidateur

Martala SA, en liquidation, Genève
Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO
Première publication
Dans son assemblée générale extraordinaire du 11 décembre 1969, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont priés de produire leurs créances d'ici au 25 février 1970 auprès du liquidateur de la société, M. E. Gubler, 6, rue Bonivard, 1211 Genève 1.
1200 Genève, le 15 décembre 1969 (AA 585⁹)
Le liquidateur

Procagel SA, en liquidation, Genève
Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO
Première publication
Dans son assemblée générale extraordinaire du 11 décembre 1969, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont priés de produire leurs créances d'ici au 25 février 1970 auprès du liquidateur de la société, M. E. Gubler, 6, rue Bonivard, 1211 Genève 1.
1200 Genève, le 15 décembre 1969 (AA 586⁹)
Le liquidateur

SI La Grande Pièce, Genève
Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO
Deuxième publication
Cette société est entrée en liquidation selon procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 12 décembre 1969. Conformément à l'article 742 CO, les créanciers de cette société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives à Monsieur André Reymond, expert-comptable, ASE, 15, quai de l'île, à Genève.
1200 Genève, le 15 décembre 1969 (AA. 580⁹)
Le liquidateur: A. Reymond

Société Immobilière Le Gardon d'Or, en liquidation, Genève
Société Immobilière Le Gardon Rouge, en liquidation, Genève
Société Immobilière Le Gardon d'Argent en liquidation, Genève
Quebat SA, en liquidation, Genève
Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO
Deuxième publication
Les sociétés susmentionnées étant entrées en liquidation, le 20 novembre 1969, les créanciers sont invités à produire leur créance au siège des dites sociétés, 68, rue du Rhône (Fiduciaire René-L. Beauverd), à Genève. (AA. 579⁹)
1200 Genève, le 11 décembre 1969
Le liquidateur:
René-L. Beauverd

Degrémont SA, La Tour-de-Peilz
Appel aux créanciers par suite de fusion, conformément à l'article 748 CO
Première publication
Par décision du 22 novembre 1969, la société anonyme Degrémont SA, à La Tour-de-Peilz, traitement des eaux, a prononcé sa dissolution et sa reprise par fusion par Degrémont-Sogea SA (ci-avant Sogea SA), Vevey, traitement des eaux.
Les créanciers de Degrémont SA sont invités, sous peine de forclusion, à produire leurs créances jusqu'au 31 janvier 1970, auprès de la société Degrémont-Sogea SA, rue de Lausanne 33, Vevey, traitement des eaux, aux fins d'être désintéressés ou de recevoir des garanties.
1800 Vevey, le 18 décembre 1969 (AA 582⁹)
Degrémont-Sogea SA, Vevey

Eidgenössische Oberzolldirektion
Direction générale des douanes
Direzione generale delle dogane

Zentralamt für Edelmetallkontrolle - Bureau central du contrôle des métaux précieux - Ufficio centrale del controllo dei metalli preziosi

Registrierung von Verantwortlichkeitsmarken - Enregistrement de poinçons de maître - Iscrizione di marchi d'arteifice

a. schweizerische - suisses - svizzeri



No. 2466
 Date de l'enregistrement: 6 novembre 1969
Arm, Eddy-Jean,
 plaqué or galvanique
 La Chaux-de-Fonds

SPORRONG

No. 2467
 Date de l'enregistrement: 11 novembre 1969
Sporrong SA,
 insignes, médailles et plaquettes
 Vevey



No. 2468
 Registrierungsdatum: 13. November 1969
Watches & Jewels,
P. Felder & E. Biberstein,
 Bijouterie
 St. Moritz



No. 2469
 Date de l'enregistrement: 18 novembre 1969
Boegli Frères,
 gravure sur acier - bagues en or
 Neuchâtel



No. 2470
 Date de l'enregistrement: 21 novembre 1969
Guyot, Gilbert,
 bijoutier-joaillier
 Cortaillod NE



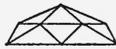
No. 2471
 Registrierungsdatum: 21. November 1969
Müller, Eduard «Praktikus»,
 Edelmetall- und Doubléwaren
 Künsnacht ZH



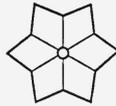
No. 2472
 Registrierungsdatum: 21. November 1969
Leisi, René Martin
 Vertretungen
 Lugano



No. 2473
 Registrierungsdatum: 25. November 1969
Peter, Walter,
 Vertretungen
 Bern



No. 2474
 Date de l'enregistrement: 27 novembre 1969
Diagen SA,
 bijouterie-joaillerie
 Genève



No. 2475
 Registrierungsdatum: 27. November 1969
Burkhard, Andreas,
 Edelmetallwaren
 Stettlen



No. 2476
 Date de l'enregistrement: 5 décembre 1969
«Montres Luz», E. Joannot
 Genève



No. 2477
 Date de l'enregistrement: 5 décembre 1969
Interflamme SA,
 briquets «Cartier, Paris»
 Fribourg



No. 2478
 Registrierungsdatum: 9. Dezember 1969
Margulies, Theodor,
 Vertretungen
 Wabern/Bern



No. 2479
 Registrierungsdatum: 9. Dezember 1969
Härdi, Fred,
 Goldschmiedearbeiten
 Baden

Domizilwechsel - Changement de domicile - Cambiamento del sede

No. 2209 - Fink, Werner, Biezwil
 Geschäftsdomizil verlegt nach Lengnau/Biel

**Firmaänderungen - Changements de la raison sociale
 Cambiamenti della ragione sociale**

No. 401 - Drigalla & Co., Zürich
 an: Drigalla & Co., Nachf. Erna de Vries, Zürich
 No. 1997 - Orital S. a. g. l., Lugano
 à: Orital SA, Lugano

Löschung - Radiation - Cancellazione

No. 1224 - Staehli, Robert, Bern
 (SHAB Nr. 115 vom 19. Mai 1950)

**Kollektivmarken - Marques collectives - Marche collettive
 Löschungen - Radiations - Cancellazioni**

Marteau No. 1/178 Pernador SA, St-Imier
 Clef No. 5/26 Ponti, Gennari & Cie SA, Genève
 Ecusson No. 6/26 Ponti, Gennari & Cie SA, Genève

b. ausländische - étrangers - stranieri



No. 6907
 Registrierungsdatum: 21. November 1969
Cullmann, Rudolf,
 Schmuckwaren
 Idar-Oberstein



No. 6908
 Registrierungsdatum: 5. Dezember 1969
**Rose, S.J. & Sons
 (Goldsmiths) Ltd.,**
 London W.C. 1

**Firmaänderung - Changement de la raison sociale
 Cambiamento della ragione sociale**

No. 5657 - Eagle Pencil Company, Danbury (Connecticut - USA)
 an: Berol Corporation, Danbury (Connecticut - USA)

Löschungen - Radiations - Cancellazioni

No. 5761 - Alba, Roberto, Firenze
 (FOSC N° 115 du 19 mai 1950)
 No. 6890 - «EUROPORO» die Baroso & Foresti, Valenza AL
 (FOSC N° 191 du 18 août 1969)

**Handel mit Edelmetallen - Commerce des métaux précieux
 Commercio in metalli preziosi**

Handelsbewilligung - Patente commerciale - Patente per il commercio
 Löschung - Radiation - Cancellazione
 No. 337 - Bank Koschland & Hepner AG, Zürich

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Accord commercial avec le Paraguay

(cf. Feuille officielle suisse du commerce, N° 85 du 14 avril 1969)

L'accord commercial signé le 2 avril 1969 entre la Confédération suisse et le Paraguay est entré en vigueur le 12 décembre 1969 après l'échange des instruments de ratification.

**Accord commercial
 entre**

la Confédération suisse et la République du Paraguay

signé à Asunción: le 2 avril 1969.

Entré en vigueur: le 12 décembre 1969.

Le Conseil Fédéral Suisse et le Gouvernement de la République du Paraguay, animés du désir de renforcer les liens traditionnels d'amitié existant entre les deux pays, et dans le but de stimuler l'échange de leurs produits respectifs et de resserrer également les liens économiques sont convenus:

Article 1

Les Hautes Parties contractantes s'engagent à accorder réciproquement le traitement inconditionnel et illimité de la nation la plus favorisée en ce qui concerne les droits de douane, droits de douane additionnels, taxes, impôts, charges fiscales, démarches et procédures administratives, auxquels sont soumis en leurs territoires respectifs l'importation, l'exportation, la circulation, le transport et la distribution des marchandises provenant de l'étranger.

En conséquence tous les avantages, faveurs, privilèges et allègements qui sont accordés par la Confédération suisse et la République du Paraguay aux produits étrangers ou à ceux qui sont destinés à l'étranger, seront immédiatement et sans compensation appliqués aux produits de même nature originaires des territoires de la République du Paraguay ou de la Confédération suisse ou à ceux qui leur sont destinés.

Article 2

Sont exclus du traitement de la nation la plus favorisée stipulé à l'article premier les avantages, faveurs, privilèges ou exemptions accordés ou qui seront accordés par la Confédération suisse ou par la République du Paraguay à leurs pays limitrophes, ainsi que ceux résultant d'une union douanière ou d'une zone de libre échange déjà existante ou qui pourrait être conclue dans l'avenir par la Confédération suisse ou par la République du Paraguay.

Sont en outre exclus du traitement de la nation la plus favorisée les modalités et facilités accordées pour l'importation de marchandises et de services conformément aux accords relatifs à la coopération technique avec des gouvernements ou des organismes d'Etats tiers ou des organisations internationales, en tant qu'aucun autre accord sur la matière n'est conclu entre le Paraguay et la Suisse ou avec des institutions suisses.

Article 3

En ce qui concerne les paiements internationaux en relation avec les opérations commerciales, financières, les prestations de services et autres opérations entre les deux pays, les Hautes Parties contractantes conviennent de s'accorder réciproquement également un traitement non moins favorable que celui qu'elles accordent à égalité de conditions et de circonstances à n'importe quel autre pays.

Article 4

Chaque Haute Partie contractante examinera avec bienveillance les propositions de l'autre Partie sur l'application des dispositions du présent Accord ou de mesures complémentaires tendant à améliorer les principes contenus dans la présente Convention.

Article 5

Les Hautes Parties contractantes conviennent de même que les articles 1-4 du présent Accord d'étendre à la Principauté de Liechtenstein aussi longtemps que celle-ci sera liée à la Suisse par une Union douanière.

Article 6

Toute opération commerciale entre la Suisse et le Paraguay pourra se faire soit directement entre leurs résidents ou les entreprises établies sur place, soit indirectement à l'intervention d'un résident ou d'une entreprise de tout autre pays.

Toute opération commerciale entre la Suisse et le Paraguay et tout autre pays pourra se faire à l'intervention d'un résident de l'autre Partie.

Article 7

En matière de dépôt et d'enregistrement, de prorogation, de durée ou de validité, de renouvellement, de transfert et de protection légale des brevets d'invention, marques de fabrique et de commerce, dessins et modèles industriels, indications de provenance, appellations d'origine et nom commercial, chaque Gouvernement des Parties contractantes accordera aux ressortissants de l'autre Partie et aux entreprises établies sur son territoire un traitement égal à celui dont jouissent ses propres nationaux ou, s'il est plus favorable, le traitement accordé aux ressortissants et aux entreprises de la nation la plus favorisée.

Article 8

Les Hautes Parties contractantes prévoient en outre de se consulter aussitôt que possible en vue de la conclusion d'autres accords en matière d'arbitrage, d'établissement, de protection des investissements et de double imposition.

Article 9

Le présent Accord doit être ratifié. Les instruments de ratification seront échangés dès que possible à Asunción, capitale de la République du Paraguay.

L'Accord est provisoirement applicable dès sa signature et entrera en vigueur le jour de l'échange des instruments de ratification.

L'Accord peut être dénoncé en tout temps par chaque Partie contractante moyennant préavis de 3 mois.

Fait à Asunción, le 2 avril 1969, en double exemplaire en langues française et espagnole, les deux textes faisant également foi.

Pour le
 Conseil Fédéral Suisse:

sig. Janner
 Antonio Janner,
 Ambassadeur extraordinaire et
 plénipotentiaire de Suisse

Pour le
 Gouvernement de la
 République du Paraguay:
 sig. Raúl Sapena Pastor
 Raúl Sapena Pastor,
 Ministre des Affaires
 Etrangères

Handelsabkommen mit Paraguay

(vgl. Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 85 vom 14. April 1969)

Das am 2. April 1969 mit Paraguay unterzeichnete Handelsabkommen ist nach Austausch der Ratifikationsurkunden, am 12. Dezember 1969 in Kraft getreten.

Übersetzung aus dem französischen
 Originaltext

**Handelsabkommen
 zwischen
 der Schweizerischen Eidgenossenschaft
 und der Republik Paraguay**

abgeschlossen in Asunción am: 2. April 1969.

In Kraft getreten am: 12. Dezember 1969.

Der Schweizerische Bundesrat und die Regierung der Republik Paraguay, vom Wunsche geleitet, die zwischen den beiden Ländern traditionell bestehenden Freundschaftsbande zu festigen und in der Absicht, den Austausch ihrer Erzeugnisse zu beleben sowie die wirtschaftlichen Bande enger zu knüpfen, haben vereinbart:

Artikel 1

Die hohen vertragsschliessenden Parteien verpflichten sich, einander gegenseitig bedingungslos und uneingeschränkt die Behandlung der meistbegünstigten Nation in Bezug auf Zölle, zusätzliche Zollabgaben, Steuern, Steuern fiskalischer Belastungen, administrative Schritte und Verfahren, welchen auf ihrem Gebiet die Einfuhr, die Ausfuhr, der Umschlag, der Transport und die Verteilung von Waren und Produkten unterworfen sind, zu gewähren.

Infolgedessen sollen alle Vorteile, Begünstigungen, Vorrechte und Erleichterungen, welche die Schweizerische Eidgenossenschaft und die Republik Paraguay ausländischen Produkten oder solchen die für das Ausland bestimmt sind, zugestehen, sofort und bedingungslos auch den gleichartigen Produkten schweizerischen oder paraguayischen Ursprungs oder den Erzeugnissen, die für die Schweizerische Eidgenossenschaft oder die Republik Paraguay bestimmt sind, zugestanden werden.

Artikel 2

Von der Behandlung der meistbegünstigten Nation gemäss Artikel 1 sind die Vorteile, Begünstigungen, Vorrechte und Befreiungen ausge-

nommen, die durch die Schweizerische Eidgenossenschaft oder die Republik Paraguay angrenzenden Ländern eingeräumt wurden oder in Zukunft zugestanden werden sowie alle jene, die aus einer durch die Schweizerische Eidgenossenschaft oder die Republik Paraguay abgeschlossene, bzw. abzuschliessende Zollunion oder Freihandelszone herrühren.

Im weiteren sind von der Behandlung der meistbegünstigten Nation ausgeschlossen, die Modalitäten und Erleichterungen, die in Uebereinstimmung mit Verträgen, die über die technische Zusammenarbeit mit Regierungen oder staatlichen Organen oder internationalen Organisationen bestehen, für die Einfuhr von Waren und für Dienstleistungen zugestanden werden, solange zwischen Paraguay und der Schweiz oder schweizerischen Institutionen auf diesem Gebiet kein anderes Abkommen abgeschlossen wurde.

Artikel 3

In Bezug auf die internationalen Zahlungen im Zusammenhang mit Handels-, Finanz-, Dienstleistungs- und andern Operationen der beiden Länder sind die Hohen Vertragsparteien übereingekommen, sich gegenseitig ebenfalls eine nicht weniger günstige Behandlung angeheihen zu lassen, als sie unter gleichen Bedingungen und Umständen irgend-einem andern Land zugestanden wird.

Artikel 4

Jede der Hohen Vertragsparteien prüft wohlwollend jeden Vorschlag der andern Vertragspartei bezüglich der Anwendung der Bestimmungen der vorliegenden Abkommen oder betreffend zusätzlichen Massnahmen die auf eine Verbesserung der Grundsätze dieser Uebereinkunft abzielen.

Artikel 5

Die Hohen Vertragsparteien kommen ferner überein, dass Artikel 1-4 der vorliegenden Vereinbarung auch auf das Fürstentum Liechtenstein Anwendung finden, solange dieses mit der Schweiz durch eine Zollunion verbunden ist.

Artikel 6

Jede Handelsoperation zwischen der Schweiz und Paraguay kann direkt zwischen Einwohnern oder in ihren Ländern tätigen Unternehmern abgewickelt werden oder indirekt, durch Vermittlung eines Einwohners oder Unternehmers irgend eines andern Landes.

Jede Handelsoperation zwischen der Schweiz oder Paraguay und jedem andern Land kann durch Vermittlung eines Einwohners der andern Vertragspartei abgewickelt werden.

Artikel 7

Die Regierung jeder Vertragspartei gewährt den Angehörigen der andern Partei sowie den auf ihrem Staatsgebiet tätigen Unternehmern in Bezug auf die Hinterlegung und Eintragung, die Verlängerung, Dauer und Gültigkeit, die Erneuerung, die Uebertragung und den Rechtsschutz von Erfindungspatenten, Fabrik- und Handelsmarken, gewerblichen Mustern und Modellen, Herkunftsbezeichnungen, Ursprungsbezeichnungen und Handelsnamen die gleiche Behandlung, die die eigenen Staatsangehörigen geniessen, oder die den Einwohnern und Unternehmern der meistbegünstigten Nation gewährte Behandlung, falls diese vorteilhafter ist.

Artikel 8

Die hohen vertragschliessenden Parteien sehen im übrigen vor, sich sobald wie möglich zu konsultieren im Hinblick auf den Abschluss von Abkommen betreffend die Schiedsgerichtsbarkeit, die Niederlassung, den Investitionsschutz und die Doppelbesteuerung.

Artikel 9

Das vorliegende Abkommen unterliegt der Ratifizierung. Die entsprechenden Urkunden werden baldmöglichst in Asunción, Hauptstadt der Republik Paraguay, ausgetauscht.

Das Abkommen wird sofort provisorisch angewendet und wird am Tage des Austausches der Ratifikationsurkunden definitiv in Kraft treten.

Jede hohe vertragschliessende Partei kann das Abkommen jederzeit, unter Voranzeige von drei Monaten kündigen.

Ausgefertigt in Asunción am 2. April 1969,

in zwei Exemplaren, in französischer und spanischer Sprache, beide Texte sind gleichermassen verbindlich.

Für den Schweizerischen Bundesrat (gez.) Antonio Janner
Ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter der Schweiz

Für die Regierung der Republik Paraguay (gez.) Raul Sapena Pastor
Aussenminister

296. 18. 12. 69

Der schweizerische Aussenhandel im November 1969

(OZD) Gemäss einer Mitteilung der Eidgenössischen Oberzoll-direktion verzeichnet der Aussenhandel im November 1969 einen starken Importanstieg (+ 23,8%), wegen der Export mit 9% eine der niedrigsten monatlichen Wachstumsraten des laufenden Jahres aufweist.

Die Einfuhr ist innert Jahresfrist um 395,7 Mio auf 2056,7 Mio Fr. gestiegen, während sich die Ausfuhr gleichzeitig um 152,4 Mio auf 1852,9 Mio Fr. erhöht hat. Aus dieser Entwicklung resultiert ein Passivaldo der Handelsbilanz von 203,8 Mio Fr., nachdem im November 1968 ausnahmsweise ein Ausfuhrüberschuss von 39,5 Mio Fr. zu verzeichnen war.

Entwicklung der Handelsbilanz

	Einfuhr		Ausfuhr		Saldo	Ausfuhr- in % des Einfuhr.
	Tonnen	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.		
1968 Nov.	2 147 104	1661,0	255 609	1700,5	+ 39,5	102,4
1969 Okt.	2 563 042	2245,8	305 980	2007,5	- 238,3	89,4
1969 Nov.	2 240 242	2056,7	259 289	1852,9	- 203,8	90,1
1968 Jan.-Nov.	23 615 037	17 696,6	2 473 869	15 779,4	- 1917,2	89,2
1969 Jan.-Nov.	25 597 217	20 577,9	2 650 071	18 073,7	- 2504,2	87,8

Einfuhr. Die Importe der Warengruppen nach dem Verwendungszweck verzeichnen eine stark unterschiedliche Entwicklung. Während die Eindeckungen mit Investitionsgütern (+ 30,6%; insgesamt 352 Mio Fr.), Rohstoffen und Halbfabrikaten (+ 28,3%; 956 Mio) und Konsumgütern (+ 20,2%; 665,7 Mio) gestiegen sind, weisen Energieträger (83 Mio Fr.) einen Rückgang um einen Zehntel auf.

Gegen November 1968 sind die Bezüge von Futtermitteln mengen- und wertmässig und diejenigen von Flugzeugen dem Werte nach um ein Mehrfaches gestiegen. Mengen- und wertmässige Erhöhungen um mehr als neun Zehntel verzeichnet nicht zubereitetes Fleisch; um mehr als die Hälfte haben die Käufe von legiertem Stahl sowie von Werk- und Strickwaren zugenommen, während die Eindeckungen mit Profilen, Eisenröhren, Papiermasse und -holz, Stabeisen, Eisenblech, Rohkupfer sowie mit Automobilen eine Zuwachsrate von mehr als einem Drittel aufwiesen. Die bedeutendsten absoluten Wertsteigerungen entfallen auf Automobile (+ 36,3 Mio Fr.; + 4833 St.), elektrische (+ 34,8 Mio) und nichtelektrische Maschinen (+ 29,4), gewerbliche Chemikalien und Eisenblech (je 22,3), Flugzeuge (+ 21 Mio), Werk- und Strickwaren (+ 13 Mio), legierten Stahl (+ 11,8), Rohkupfer (+ 11,3), bearbeitete Edelmetalle (+ 11,2), nicht zubereitetes Fleisch (+ 10,8) sowie auf Instrumente und Apparate (+ 10,5 Mio Fr.).

Auslandabsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte		
	Nov. 1968	Okt. 1969	Nov. 1969
	in Mio Fr.		
Metallindustrie	902,7	1042,3	991,2
davon:			
Maschinen, nichtelektrische	363,2	426,9	404,3
Maschinen, elektrische	92,7	119,2	112,9
Instrumente, Apparate	75,2	86,2	84,1
Uhren in 1000 Stück	8696,1	8451,4	8510,5
in Mio Fr.	267,1	274,4	269,6
Aluminium	19,1	21,4	20,9
Chemische Industrie	325,5	412,2	345,0
davon:			
Pharmazeutika	63,9	85,5	73,5
Synthetische organische Farbstoffe	71,5	77,2	70,3
Parfümerie	15,6	17,9	15,4
Chemikalien, andere	174,4	231,5	185,8
Textilindustrie	163,9	181,0	171,7
davon:			
Chemiefasern und -garne	36,2	41,5	40,7
Gewebe aus Seide und Chemiefasern	20,4	21,5	21,3
Bänder aus Textilien	1,9	1,9	1,8
Garne aus Wolle	4,2	3,7	3,2
Gewebe aus Wolle	5,2	5,7	4,9
Garne aus Baumwolle	7,3	7,6	7,1
Gewebe aus Baumwolle	20,9	18,1	20,3
Stickereien	19,4	19,3	20,1
Wirk-, Strickwaren	12,2	19,1	15,7
Bekleidungswaren	11,4	18,9	12,8
Konfektionswaren, andere	3,4	3,4	3,5
Hutgeflechte	2,6	1,8	2,0
Schuhe	8,8	12,3	10,5
davon:			
Schuhe aus Leder in 1000 Paar	155,8	207,8	187,0
Schuhe, andere in 1000 Paar	33,8	47,4	46,5
Nahrungs- und Genussmittel	92,9	124,0	107,0
davon:			
Käse	25,7	32,2	24,0
Milchkonserven, Kindermehl	5,4	6,1	4,9
Schokolade	8,6	9,2	7,8
Suppen, Bouillon	6,3	5,7	4,8
Tabakfabrikate	21,4	36,0	33,5
Bücher, Zeitungen	15,1	18,4	17,5

Eine mengen- und wertmässige Einfuhrabnahme von mehr als 20% haben frisches Kern- und Steinobst, Oelsaaten, Kristallzucker und Zellulose für künstliche Spinnstoffe erfahren, während die Importe mit Futtermitteln, Hafer, Kohle und Fasewein um mehr als 15% gesunken sind. Die grössten absoluten Wertminderungen betreffen rohes Erdöl (-4,1 Mio), Benzin (-3,4), Kristallzucker (-3,0), rohe Baumwolle (-2,7), Flugzeugteile (-2,7) und Oelsaaten (-2 Mio Fr.).

Ausfuhr. Im Vergleich zum November 1968 ist die Zuwachsrate bei Investitionsgütern (+ 12,5%; insgesamt 571,5 Mio Fr.) und Konsumgütern (+ 11,8%; 598,1 Mio) bedeutend grösser als bei Rohstoffen und Halbfabrikaten (+ 3,7%; 679,6 Mio). Die Exporte von Energieträgern haben sich um 38,5% auf 3,6 Mio Fr. erhöht.

Die metallverarbeitende Industrie registriert eine Exportausweitung um 9,8% auf 991,2 Mio Fr. Dabei weisen elektrische Maschinen (+ 21,8%) das stärkste Wachstum auf, gefolgt von Instrumenten und Apparaten, nichtelektrischen Maschinen und Aluminium, während sich der Versand von Uhren bei gesunkener Stückzahl wertmässig nur wenig über dem Vorjahresstand bewegt. Die Ausfuhr der chemischen Industrie hat sich um 6% auf 345 Mio Fr. erhöht, wobei gewerbliche Chemikalien und Pharmazeutika Exportsteigerungen aufweisen, während synthetische organische Farbstoffe und Parfümeriewaren geringe Umsatzenbussen verzeichnen. Die Textilindustrie hat für 171,7 Mio Fr. Erzeugnisse ausgeführt, was gegen November 1968 einer Zunahme um 4,8% entspricht. Grössere Auslandverkäufe entfallen namentlich auf Chemiefasern und -garne, Wirk- und Strickwaren sowie Bekleidungswaren. Der Versand von Schuhen hat sich annähernd um einen Fünftel verstärkt. Der Anstieg (+ 15,2%) im Bereich der Nahrungs- und Genussmittel auf 107 Mio Fr. rührt insbesondere von den um mehr als die Hälfte erhöhten Exporten von Tabakfabrikaten her. Demgegenüber ist der Auslandabsatz von Käse, Suppen- und Bouillonprodukten, Schokolade sowie von Milchkonserven und Kindermehl kleiner als vor Jahresfrist.

Wichtige Handelspartner

	Einfuhr		
	Nov. 1968	Okt. 1969	Nov. 1969
	in Mio Fr.		
BR Deutschland	514,2	665,4	632,9
Frankreich	219,9	269,4	243,2
Italien	146,5	196,9	171,7
Niederlande	57,7	73,9	72,3
Belgien-Luxemburg	54,3	88,1	69,0
EWG Total	992,6	1293,8	1189,1
Oesterreich	66,9	105,5	90,5
Grossbritannien	121,5	179,7	168,9
Dänemark	20,7	27,1	24,4
Norwegen	8,8	10,6	10,7
Schweden	45,1	71,5	64,0
Portugal	4,9	9,0	8,0
Finnland	7,0	14,7	10,8
EFTA Total	274,8	417,9	377,3
Spanien	24,3	16,7	26,4
Türkei	9,9	14,8	13,2
Tschechoslowakei	10,4	11,9	11,3
Ungarn	5,3	10,4	12,0
Jugoslawien	5,1	10,5	9,8
Europa Total	1344,2	1809,9	1665,0
Südafrika	2,4	3,2	2,8
Israel	4,0	4,5	6,0
Hongkong	6,0	11,5	6,9
Japan	25,9	39,7	36,8
Kanada	15,8	11,5	17,5
USA	131,6	207,4	177,0
Mexiko	11,0	2,7	4,6
Brasilien	8,8	14,9	11,3
Argentinien	4,7	9,7	6,9
Australien	1,8	3,0	3,1
Uebersee Total	316,8	435,9	397,7

Ausfuhr

	Nov. 1968	Okt. 1969	Nov. 1969	Nov. 1968	Nov. 1969
		in Mio Fr.		in % der Gesamtausfuhr	
BR Deutschland	221,7	326,1	271,2	13,0	14,6
Frankreich	141,9	163,0	157,2	8,3	8,5
Italien	138,0	183,2	156,5	8,1	8,4
Niederlande	40,3	49,8	44,6	2,4	2,4
Belgien-Luxemburg	38,7	46,0	40,6	2,3	2,2
EWG Total	580,5	768,2	670,0	34,1	36,2
Oesterreich	81,8	104,3	97,7	4,8	5,3
Grossbritannien	140,4	136,0	129,8	8,3	7,0
Dänemark	41,9	40,3	45,6	2,5	2,5
Norwegen	16,8	25,1	27,3	1,0	1,5
Schweden	54,7	68,2	64,4	3,2	3,5
Portugal	15,4	22,6	20,1	0,9	1,1
Finnland	17,6	19,9	20,1	1,0	1,1
EFTA Total	368,6	416,4	405,0	21,7	21,9
Spanien	40,7	45,5	49,4	2,4	2,7
Türkei	9,3	16,6	12,7	0,5	0,7
Tschechoslowakei	13,7	12,2	13,7	0,8	0,7
Ungarn	7,1	10,1	9,5	0,4	0,5
Jugoslawien	17,8	19,1	18,3	1,0	1,0
Europa Total	1094,2	1357,5	1236,5	64,3	66,7
Südafrika	19,5	22,6	22,9	1,1	1,2
Israel	11,5	12,3	19,0	0,7	1,0
Hongkong	28,7	28,9	30,2	1,7	1,6
Japan	48,3	60,2	58,8	2,8	3,2
Kanada	32,8	28,8	27,8	1,9	1,5
USA	200,3	205,8	184,3	11,8	9,9
Mexiko	13,0	21,1	17,1	0,8	0,9
Brasilien	28,5	24,0	21,6	1,7	1,2
Argentinien	18,7	24,4	18,3	1,1	1,0
Australien	22,6	21,5	21,1	1,3	1,1
Uebersee Total	606,3	650,0	616,4	35,7	33,3

Geographische Verteilung. Im Berichtsmonat ist, verglichen mit November 1968, die Einfuhr aus den Ländern der EWG um 19,8% auf 1189,1 Mio Fr. gestiegen. Alle Länder des Gemeinsamen Marktes vermochten ihre Sendungen nach der Schweiz zu verstärken, wobei die grössten relativen Zunahmen auf Belgien-Luxemburg (+ 27,1%), die Niederlande (+ 25,3%) und die Bundesrepublik Deutschland (+ 23,1%) entfallen. Die Käufe in der EFTA (377,3 Mio Fr.) haben sich um 37,3% erhöht. Diese starke Ausweitung rührt insbesondere von den gestiegenen Importen aus Schweden (+ 41,9%), Grossbritannien (+ 39%) und Oesterreich (+ 35,3%) her. Von den übrigen europäischen Staaten nehmen vor allem Ungarn, Jugoslawien und die Türkei in vermehrter Masse an unserer Versorgung teil. Die Lieferungen aus Uebersee liegen mit 391,7 Mio Fr. um 23,6% über dem Wert des Novembers 1968. Beachtlich gestiegen sind die Zufuhren aus den USA (+ 34,5%), Japan und Brasilien, wogegen die Käufe in Mexiko (-58,2%) eine bedeutende Abnahme verzeichnen.

Die Ausfuhr nach der EWG stellt sich auf 670 Mio Fr., das sind 15,4% mehr als im Vorjahresnovember. An dieser Entwicklung haben alle Länder dieses Wirtschaftsraumes teil, wobei die grössten Zuwachsraten auf den Versand nach der Bundesrepublik Deutschland (+ 22,3%) und Italien (+ 13,4%) entfallen. Der Export nach der EFTA hat sich innert Jahresfrist um rund einen Zehntel auf 405 Mio Fr. erhöht. Mit Ausnahme von Grossbritannien (-7,5%) haben alle Partner ihre Bezüge aus der Schweiz verstärkt, so namentlich Norwegen, Schweden, Portugal und Oesterreich. Von den übrigen europäischen Gebieten verzeichnen insbesondere Spanien und die Türkei eine vermehrte Nachfrage nach Schweizer Waren. Der Export nach Uebersee stellt sich auf 616,4 Mio Fr. und registriert damit eine Zuwachsrate von lediglich 1,7%. Dabei stehen Verkaufssteigerungen nach Japan, Israel, Mexiko, Südafrika und Hongkong Versandminderungen vor allem nach den USA, Brasilien und Kanada gegenüber.

Im Berichtsmonat ist das Defizit der Handelsbilanz mit der EWG (519,1 Mio Fr.) um 26% grösser als im Vergleichszeitraum 1968. Dabei hat der Passivaldo im Verkehr mit der Bundesrepublik Deutschland um 69,2 Mio auf 361,7 Mio Fr. zugenommen. Aus dem Warenaustausch mit der EFTA resultiert ein Ausfuhrüberschuss von 27,7 Mio Fr., nachdem im November 1968 noch ein Saldo zu unseren Gunsten von 93,8 Mio zu verzeichnen war. Aus dem Handel mit Grossbritannien ergibt sich ein Fehlbetrag von 39,1 Mio gegenüber einem Aktivsaldo von 18,9 Mio Fr. im Vorjahr. Der Aussenhandel mit Uebersee schliesst mit einem um 64,8 Mio kleineren Ausfuhrüberschuss von 224,7 Mio Fr., wobei sich allein im Warenverkehr mit den USA das Aktivum von 68,7 Mio auf 7,3 Mio Fr. reduziert hat.

296. 18. 12. 69

Spanien

Bardepot vorgängig der Erteilung von Bewilligungen für die Wareneinfuhr

Mit der Begründung, im Interesse des wirtschaftlichen Gleichgewichts des Landes der unvermehrt steigenden Wareneinfuhr entgegenzuwirken, hat Spanien mit Dekret Nr. 3100 ab 11. Dezember 1969 die Errichtung von Bardepots seitens der Importeure vorgängig der Erteilung von Einfuhrbewilligungen verfügt. Die Hinterlage ist in Peseten in der Höhe von 20% des Wertes der zur Einfuhr vorgesehenen Ware, direkt oder durch Vermittlung anderer Bankinstanzen, beim Banco de España zu leisten. Der Betrag wird nach Ablauf einer Frist von 6 Monaten dem Importeur zinslos zurückgestellt. Sofern die Behörden das Einfuhrgeheim nur zum Teil bewilligen oder es ganz ablehnen, erhält der Gesuchsteller die verhältnismässige Differenz von seinem Depot bzw. den vollen Betrag zurück. Das erwähnte Dekret Nr. 3100 bleibt bis 31. Dezember 1970 in Kraft.

Espagne

Dépôts en espèces à fournir préalablement à l'obtention du permis d'importation

Par décret N° 3100, l'Espagne exige, dès le 11 décembre 1969, des dépôts en espèces à fournir par les importateurs avant que le permis d'importation leur soit accordé. Cette mesure est motivée par l'accroissement continu des importations qu'il conviendrait de freiner dans l'intérêt de l'équilibre économique du pays. Le dépôt doit être effectué en pesetas. Il est de 20% de la valeur de la marchandise prévue pour l'importation et doit être effectué directement - ou par l'entremise d'autres instituts bancaires - auprès du Banco de España. Le montant déposé est restitué sans intérêts à l'importateur après un délai de six mois. Si les autorités ne font qu'en partie droit à la demande d'importation ou la rejettent entièrement, le requérant reçoit en retour la somme proportionnelle du dépôt ou, dans le second cas, le dépôt en entier. Le décret N° 3100 mentionné restera en vigueur jusqu'au 31 décembre 1970.

296. 18. 12. 69

Schweizerische Verrechnungsstelle — Office suisse de compensation

Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im November 1969¹⁾ — Résultats du service réglementé des paiements en novembre 1969¹⁾

Vertragsstaaten Pays	Verfügbare Mittel Anfangsbestand Disponibilités Etat initial	Einzahlungen — Versements			Auszahlungen — Paiements			Sonstiger Verkehr ¹⁾ Autre trafic ¹⁾	Clearingstand Ende November 1969 Etat de clearing à fin novembre 1969			Angemeldete Forderungen Déclaration de créances non liquidées
		Waren Marchandises	Andere Einzahlungen Autres versements	Total	Waren Marchandises	Andere Auszahlungen Autres paiements	Total		Verfügbare Mittel Disponibilités	Pendente Auszahlungsaufträge Ordres de paiements non exécutés	Clearingsaldo Solde de clearing	
Bulgarien - Bulgarie	4 610	1 247	304	1 551	2 478	171	2 649	105	3 407	704	2 703	42 663
Polen - Pologne	378	4 012	973	4 985	6 912	1 858	8 770	3 729	322	1 179	857	68 894
Rumänien - Roumanie	3 768	3 523	831	4 354	4 864	1 288	6 152	1 650	3 620	1 426	2 194	105 329
Tschechoslowakei - Tchécoslovaquie	15 641	7 258	1 850	9 108	9 103	1 904	11 007	—	13 742	1 561	12 181	83 643
Ungarn - Hongrie	1 464	12 199	2 548	14 747	8 303	1 434	9 737	4 703	1 771	1 478	293	27 081
Zentralis. Verkehr - Trafic centralisé	25 861	28 239	6 506	34 745	31 660	6 655	38 315	571	22 862	6 348	16 514	327 610
DDR - RDA ²⁾	6 482	3 298	1 186	4 484	2 760	2 769	5 529	783	4 654	—	—	—
Total	32 343	31 537	7 692	39 229	34 420	9 424	43 844	212	27 516	—	—	—
Türkei - Turquie ⁴⁾	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 306
Türkei - Turquie ⁵⁾	—	—	—	—	—	—	—	—	—	391	391	589 ⁶⁾
VAR - RAU ⁷⁾	325	169	106	275	—	—	—	—	600	806 ⁸⁾	206	898 ⁹⁾
Gesamter Verkehr - Trafic global	32 668	31 706	7 798	39 504	34 420	9 424	43 844	212	28 116	—	—	—

Januar bis November 1969 — Janvier à novembre 1969												
Bulgarien - Bulgarie	9 495	29 797	2 920	32 717	33 461	3 123	36 584	2 221	3 407	704	2 703	42 663
Polen - Pologne	434	50 425	8 961	59 386	77 983	19 558	97 541	38 911	322	1 179	857	68 894
Rumänien - Roumanie	4 372	26 835	9 673	36 508	86 069	9 691	95 760	58 500	3 620	1 426	2 194	105 329
Tschechoslowakei - Tchécoslovaquie	10 044	113 537	14 527	128 064	97 737	26 629	124 366	—	13 742	1 561	12 181	83 643
Ungarn - Hongrie	2 020	88 687	16 140	104 827	64 829	13 545	78 374	26 702	1 771	1 478	293	27 081
Zentralis. Verkehr - Trafic centralisé	25 497	309 281	52 221	361 502	360 079	72 546	452 625	68 488	22 862	6 348	16 514	327 610
DDR - RDA ²⁾	5 230	39 953	8 870	48 823	37 805	13 713	51 518	2 119	4 654	—	—	—
Total	30 727	349 234	61 091	410 325	397 884	86 259	484 143	70 607	27 516	—	—	—
Türkei - Turquie ⁴⁾	—	—	—	—	1 300	—	1 300	1 300	—	—	—	2 306
Türkei - Turquie ⁵⁾	—	—	—	—	2 317	1 291	3 608	3 608	—	391	391	589 ⁶⁾
VAR - RAU ⁷⁾	1 417	1 047	1 048	2 095	—	2 912	2 912	—	600	806 ⁸⁾	206	898 ⁹⁾
Gesamter Verkehr - Trafic global	32 144	350 281	62 139	412 420	401 501	90 462	491 963	75 515	28 116	—	—	—

¹⁾ Auszug aus dem Monats-Bulletin «Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs» herausgegeben von der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich.

²⁾ Eingang oder Rückgabe (-) von freien Mitteln: Franken- und Devisenzahlungen, Beanspruchung und Rückzahlung von in Zahlungsverträgen vorgesehene Krediten usw.

³⁾ Dezentralisierter Verkehr

⁴⁾ Abkommen von Paris vom 11. Mai 1959 (Konsolidierung).

⁵⁾ Kreditabkommen Tranche 1965: 7 000 000.— Fr. — Beanspruchung 1966/1968: 6 552 088.02 Fr.

⁶⁾ Kreditabkommen Tranche 1966: 7 000 000.— Fr. — Beanspruchung 1966/1968: 6 234 301.73 Fr.

⁷⁾ Kreditabkommen Tranche 1967: 5 000 000.— Fr. — Beanspruchung 1967/1968: 1 625 897.11 Fr.

⁸⁾ Bewilligte Geschäfte, für welche keine Zahlungsaufträge eingegangen sind.

⁹⁾ Entschädigungsabkommen vom 20. Juni 1964.

¹⁰⁾ Vom Spezialkonto auf Konten M und T übertragene, unerledigte Einzahlungen in der VAR.

¹¹⁾ davon: a) Noch nicht auf die Konten M und T übertragbare Einzahlungen auf Spezialkonto

b) Einzahlungen in der VAR zugunsten von Personen, die den «non resident»-Status nicht besitzen

¹⁾ Extrait du bulletin mensuel «Résultats du service réglementé des paiements» publié par l'Office suisse de compensation, à Zurich.

²⁾ Entrées de fonds (francs et devises libres) ou leur remboursement (-), utilisation et remboursement de crédits prévus dans les accords de paiements, etc.

³⁾ Service décentralisé

⁴⁾ Accord de Paris du 11 mai 1959 (Consolidation).

⁵⁾ Accord de crédit tranche 1965: 7 000 000.— fr. — Utilisation 1966/1968: 6 552 088.02 fr.

⁶⁾ Accord de crédit tranche 1966: 7 000 000.— fr. — Utilisation 1966/1968: 6 234 301.73 fr.

⁷⁾ Accord de crédit tranche 1967: 5 000 000.— fr. — Utilisation 1967/1968: 1 625 897.11 fr.

⁸⁾ Affaires autorisées pour lesquelles aucun ordre de paiement n'a été émis.

⁹⁾ Accord d'indemnisation du 20 juin 1964.

¹⁰⁾ Versements en RAU reportés du compte spécial aux comptes M et T, encore en suspens.

¹¹⁾ dont: a) versements au compte spécial ne pouvant pas encore être reportés aux comptes M et T

b) versements en RAU en faveur de personnes ne possédant pas le statut de «non resident»

Rédaction: Div. du commerce du Département féd. de l'économie publ., Berne. — Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

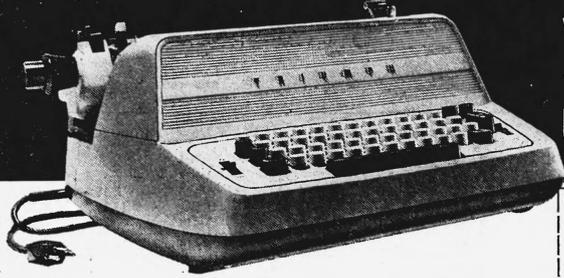
Schluchsewerk Aktiengesellschaft, Freiburg i. Br.

Rückzahlung von Obligationen der 4½% Anleihe 1929/53

Die gemäss Ziffer 4 der Anleihebedingungen am 31. Januar 1970 zu leistende Tilgungszahlung wird zur Rückzahlung von Fr. 622 000.— nom. Obligationen verwendet, die in den Räumen der Staatsschuldenverwaltung Baden-Württemberg, Karlsruhe, am 2. Dezember 1969 durch das Los bestimmt wurden. Diese Titel, deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, gelangen vom 31. Januar 1970 an bei den auf den Obligationen bezeichneten Zahlstellen zum Nennwert kostenfrei zur Rückzahlung.

78	980	1878	2846	3828	4724	5757	6984	8042	9147	10109	11017	11957	12928	13918	14933	15902	16813	17906	18842	21456/57
106	984	1946	2855	3832	4775	5777	7092	8169	9203	10115	11038	12108	13019	13962	14957	15919	16922	17911	18906	21487
164	1004	1996	2866	3839	4843	5849	7104	8174	9258	10132	11082	12180	13041	14005	14990	15980	16958	17915	18921	21494
247	1041	2000	2893	3841	4908	5871	7147	8198	9286	10149	11116	12215	13050	14009	15034	16042	17032	17933	18991	21498
266	1167	2011	2935	3864/65	4962	5901	7160	8221	9292	10207	11173	12236	13071	14021	15046/47	16087	17111	18001	19009	21622
297	1198	2014	2991	3921/22	4964	5966	7183	8226/27	9309	10211	11203	12242	13189	14034	15063	16120	17141	18012	19018	21647
318	1219	2018	2994	3970	4970	5986	7189	8236	9325	10239	11220	12244	13202	14039	15114	16124	17155	18014	19023	21684
328	1223	2101	3066	4004	5057	6049	7227	8350	9343	10273	11236	12252	13232	14062	15123	16130	17176	18033	19054	21686
334	1250	2149	3084	4030	5094	6076/77	7250	8364	9348	10286	11302	12261	13255	14154	15131	16174	17188	18056/57	19079	21700
342	1260	2213	3113	4062	5154	6126	7253	8408	9362	10290	11305	12277	13267	14209	15144	16190/91	17200	18074	19092	21834
355	1269	2221	3152	4069	5164	6136	7273	8425	9378	10316	11308	12318	13273	14294	15163	16228	17219	18091	19118	21868
383	1284	2223	3154	4118	5231	6238	7281	8456	9449	10333	11363	12329	13278	14299	15231	16322	17241	18093	19125	21877
427	1297	2299	3186	4147	5269	6303	7316	8492/93	9475	10341	11449	12332	13339	14318	15252	16401	17272	18171	19206	21887
453	1387	2311	3214	4207	5304	6310	7420	8517	9522	10475	11470	12380	13384	14339	15279	16437	17293	18267	19218	21896
492/93	1447	2330	3313	4212	5333	6328	7467	8561	9526	10509	11475	12401	13445	14442	15297	16460	17314	18287	19269	21931
501	1450	2338	3336	4240	5355	6358/59	7473	8568	9555	10516	11506	12481	13476	14492	15374	16488	17390	18329	19333	21947/48
551	1452	2360	3350	4273/74	5359	6380	7548	8690	9734	10578	11529	12533	13603	14497	15403	16500	17442	18458	19358	21969
564	1469	2408	3369	4295	5375	6426	7572	8706	9748	10583	11549	12547	13643	14585	15519	16515	17455	18500	19373	21973
575	1608	2461	3404	4339	5395	6449	7623	8741	9766	10613	11568	12599	13679	14601	15624	16531	17561	18514	19391	—
594	1631	2498	3424	4358	5398	6496	7672	8775	9793	10618	11581	12718	13702	14608	15629	16569	17570	18544	19206	—
637	1639	2560	3428	4488	5437	6591	7701	8779	9801	10730	11585	12725	13737	14611	15653	16572	17590	18560	19259	—
728	1641	2587	3456	4505	5494	6649	7727/28	8789/90	9821	10761	11627	12750	13743	14679	15659	16593	17656	18575	19266	—
772	1704	2612	3458	4514	5553	6677	7775	8800	9827	10764	11697	12775	13746	14764	15695	16639	17658	18650	19281	—
788	1712	2637	3573	4534	5625	6679/80	7780	8843	9850	10807	11743	12787	13758	14779	15716	16647	17667	18663	19342	—
823	1748	2664	3591	4552	5676	6892/94	7863	8882	9852	10835	11820	12795	13770	14825	15741	16651	17701	18738	19353	—
855	1757	2762	3608	4572	5680	6928	7932	8887	9875	10866	11879	12835	13780	14879	15806	16701	17712	18766	19384	—
877	1791	2782	3662	4591	5687/88	6938/39	7943/44	8907	9878	10904	11894	12862	13793	14887	15834	16737	17744	18769	19396	—
926	1854	2794	3675	4654	5743	6970/71	7975	9066	9977	10943	11922	12880/81	13885	14895	15836	16746	17787	18784	19436	—
943	1864/65	2826	3816	4682	5753	6978	7994	9122	10095	10953	11927	12885	13907	14920	158					

Das ist die Triumph-electric.



Wir bauen sie für wirtschaftlich denkende Unternehmer.

Und für anspruchsvolle Sekretärinnen.

WIPF BÜRO

Senden Sie mir einen ausführlichen Prospekt über das Triumph-electric-Programm.
 Senden Sie mir einen ausführlichen Prospekt, aus dem ich nähere Details über die «gabriele 5000» ersehen kann.
 Name: _____
 Adresse: _____
 PLZ/Ort: _____

Generalvertretung: Erhard Wipf AG, Nüscherstr. 30, 8001 Zürich, Tel. 051 25 6712

Zu vermieten im Zentrum von Lausanne sehr grosse Räume von 2600 m²

(zirka 2600 m² oder nach Wunsch noch mehr). Die Lokale befinden sich an einer wichtigen Durchgangsstrasse, einmalige Lage mit direktem Zutritt zu zwei Strassen und einer Gasse, Laden mit mehreren Schau-fenstern, Lastenaufzüge, Eisenbahnzugang, eignet sich sehr gut für einen Supermarkt jeder Art, Geschäft mit verschiedenen Filialen, Handels-büros, Bank, Lagerhaus usw.

Gegebenenfalls Möbeleinkaufangebot, Vergrösserungsmöglichkeiten und wichtige gewünschte Baukonstruktionen können jetzt noch in Betracht gezogen werden.

Anfragen unter Chiffre PS 904636 an Publicitas AG, 1002 Lausanne.



Der schweizerische Index der industriellen Produktion

Sonderheft Nr. 75

Die unter obigem Titel 1965 erfolgte Veröffentlichung der Kommission für Konjunkturfragen des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements ist zum Preis von Fr. 3.50 erhältlich (24 Seiten, Format A 4). Vorauszahlung erbeten auf Postcheckkonto 30-520

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Für gut ausgewiesenen

Bankfachmann

ist in einer Grossbank in Basel die Stelle eines

Tresorchefs im Rang eines Prokuristen

frei. Einer gewissenhaften und integren Persönlichkeit wird eine reelle Chance geboten.

Herren, die sich für diese anspruchsvolle und gut honorierte Position interessieren, sind gebeten, ihre Offerte mit Handschriftprobe an den Beauftragten zu senden:

Pierre P. Zoller, Dipl. Ing. ETH

Beratung für Unternehmungsführung und Betriebsorganisation

4000 Basel, Untere Rebgasse 22

Ihre Bewerbungsunterlagen werden absolut diskret und nur mit Ihrem ausdrücklichen Einverständnis weitergeleitet. Telephonische Auskünfte können keine gegeben werden.

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

SOLO

SOLO AG 8413 Neftenbach/ZH 052/31 12 21
 5037 Muhen/AG 064/43 23 23
 3532 Zäziwil/BE 031/91 11 79
 1530 Payerne/VD 037/61 16 57

Simplicity
Schneefräsen
in allen Grössen

BON

Ich wünsche Prospekte von Schneefräsen/Traktoren
Name _____ Adresse _____
An SOLO AG, 8413 Neftenbach 26

Aeusserer chilenische Schuld

Es wird den Inhabern von Obligationen der

3% (6%) Anleihe Republik Chile 1930
schweizerisch-holländische Tranche, französische Tranche,

die der Neuregelung gemäss Gesetz Nr. 8962 zugestimmt haben, zur Kenntnis gebracht, dass die Coupons Nr. 80 per 1. Januar 1970 vom Verfalltage an zum Satze von 3% p.a. (= Fr. 15.— pro Coupon ab Fr. 1000.— Obl. bzw. Fr. 3.— pro Coupon ab Fr. 200.— nom. Obl.) bei den folgenden Zahlstellen eingelöst werden können:

- Schweizerische Kreditanstalt, Zürich*
- Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA, Genf
- Schweizerischer Bankverein, Basel*
- Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich*
- Bank Leu AG, Zürich*
- A. Sarasin & Co., Basel
- * oder einer ihrer Niederlassungen

Zürich, den 18. Dezember 1969

Aus Auftrag:
SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

PROGREBRAS AG

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 29. Dezember 1969, 11 Uhr 30, im Konferenzzimmer 5. Stock, Haus Seehof, Schifflande 26, Zürich

Traktanden:

Die statutarischen Traktanden für das Geschäftsjahr 1968.

Das Protokoll der letzten Generalversammlung vom 26. März 1968, der Geschäftsbericht pro 1968 mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitz der Gesellschaft, Kirchenweg 5, 8008 Zürich (Bureau Dr. R. Eibel), auf.

Teilnahme an der Generalversammlung gegen Aktiennachweis.

Zürich, den 15. Dezember 1969

Der Verwaltungsrat

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!

Personalausfälle

temporäre Arbeit

MANPOWER

Zürich: 051 47 83 11
 Bern: 031 22 36 31
 Basel: 061 24 99 20

Zu verkaufen
prachtvoller
Pelzmantel
Jaguar (Neupreis
Fr. 20 000.—), abzugeben
für Fr. 9000.—
Tel. (061) 76 69 77

Inserieren bringt Erfolg!

Zusammenarbeit

Wir suchen enge Zusammenarbeit mit Druckereien und anderen graphischen Unternehmen.

Unser Programm:
KLEBBINDEN — HEFTEN — FALZEN
ZUSAMMENTRAGEN — SCHNEIDEN
REGISTER STANZEN — LOCHEN
ÖSEN — KLEBEN — EINSTECKEN
RILLEN — PACKEN — VERSAND-ARBEITEN.

Wir freuen uns auf Ihr Schreiben unter Chiffre 44-48184, Publicitas AG, 8021 Zürich.

Commerçant, 44 ans, de langue maternelle française, fondé de pouvoir, domicilié en Suisse allemande, cherche pour le printemps

nouvelle situation avec responsabilités

Expérience de la vente en gros et de l'article de marque, de la conduite d'une équipe de représentants et des travaux administratifs et comptables. Dynamiques, honnête et consciencieux. Ecrire sous chiffre A 03-355875 a Publicitas SA, 4001 Bâle.

Eidg. dipl. Handelsreisender
in ungekündigter Stellung, mit langjähriger Praxis im Verkauf bei Papeterien, Papeteric-Buchhandlungen, Bürofachgeschäften und Verwaltungen der deutschen und französischen Schweiz, fließend Französisch sprechend, sucht gute Position im

Aussendienst
In Frage käme auch Kartografischer Verlag. Offerten sind erbeten unter Chiffre S 341549 an Publicitas AG, Bern.

Conventionsfreie Frachten

Müller-Gysin AG.
Internationale Transporte
4000 Basel 23
Telefon (061) 34 67 00 — Telex 62 178

Insertion dans la FOSC.
= efficacité et succès!

3

Wir leben im Zeitalter der Automatisierung. Sogar das Couvert macht mit. Ein leichter Fingerdruck und das Selbstlebe-Couvert ist geschlossen.

SCHALLER-FREWI COUVERTS

SCHALLER-FREWI AG,
Briefumschlag- und Papierwarenfabrik,
5200 Brugg, Tel. 056/42 00 11